

# NIESKYER NACHRICHTEN

Amtliches Bekanntmachungsblatt der Großen Kreisstadt Niesky

10 – 2010

Mittwoch, 13. Oktober 2010

Niesky



## Einladung ins Museum

zur Besichtigung  
der Sonderausstellung

»Damit die fried-  
liche Revolution  
um Niesky keinen  
Bogen macht ...«

Niesky auf dem Weg  
zur Deutschen Einheit

**Öffnungszeiten:**  
Montag – Freitag  
9.00 – 17.00 Uhr  
Sonntag  
14.00 – 17.00 Uhr



### INFORMATION: Sprechzeiten des Finanzamtes Görlitz in Niesky

Am **Dienstag, dem 2. November 2010**, und **Dienstag, dem 9. November 2010**, in der Zeit von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 17.00 Uhr führt das Finanzamt Görlitz in Niesky im Feuerwehrtechnischen Zentrum, Konrad-Wachsmann-Straße 1, Sprechtage durch. Alle Bürger, welche zum Finanzbereich Görlitz gehören, können diese Sprechzeiten wahrnehmen. Für die steuerrechtlichen Änderungen, die nur vom Finanzamt getätigt werden dürfen, sind die erforderlichen Nachweise und eventuell der Steuerbescheid aus dem Vorjahr mitzubringen.

#### Hinweis:

Besucher benutzen bitte die ausgewiesenen Parkplätze seitlich des Gebäudes. Abgestellte Fahrzeuge vor den Fahrzeughallen und der Einfahrt gefährden die Einsatzbereitschaft der Freiwilligen Feuerwehr.  
*Stadtverwaltung Niesky, Einwohnermeldeamt*

### Themen

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Anmeldung für Schulanfänger       | 6  |
| Infos zum neuen Personalausweis   | 6  |
| Notdienste                        | 9  |
| Veranstaltungshinweise            | 10 |
| Start in die neue Eishockeysaison | 16 |

Herausgeber:  
**Stadtverwaltung  
Niesky**  
Tel. 0 35 88 / 2 82 60  
[post.stadt@niesky.de](mailto:post.stadt@niesky.de)  
[www.niesky.de](http://www.niesky.de)

# AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

## Einladung

zu der am Montag, dem 18. Oktober 2010, um 17.00 Uhr im Sitzungszimmer des Rathauses stattfindenden 13. Tagung des Technischen Ausschusses der Großen Kreisstadt Niesky

### Tagesordnung:

#### öffentlicher Teil

1. Eröffnung des Technischen Ausschusses und Protokollkontrolle
2. Behandlung vorliegender Bauanträge, Bauvoranfragen und Baugenehmigungen
3. Behandlung Wirtschaftsplanung 2011 für die kommunalen Forstflächen
4. 1. Änderung der Schmutzwassergebührensatzung
5. Information über den Stand der Planung zum Ausbau der Bahnstrecke Knappenrode – Horka
6. Informationen aus dem Fachbereich Technische Dienste
7. Anfragen und Anträge der Stadträte

#### nichtöffentlicher Teil

8. Planungsangelegenheiten
9. Grundstücksangelegenheiten
10. Anfragen und Anträge der Stadträte

gez. Rückert, Vorsitzender des Technischen Ausschusses

## Einladung

zur 12. Tagung des Verwaltungsausschusses des Stadtrates der Großen Kreisstadt Niesky am Mittwoch, dem 20. Oktober 2010, 18.00 Uhr im Sitzungszimmer des Rathauses

### Tagesordnung:

#### öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Tagung
- 1.1 Bestätigung der Beschlussfähigkeit
- 1.2 Bestätigung der Tagesordnung
- 1.3 Bestätigung des Protokolls der 10. Tagung vom 25.8.2010  
Bestätigung des Protokolls der 11. Tagung vom 22.9.2010
2. Berichte zur wirtschaftlichen Situation
- 2.1 Bericht zur Haushaltsdurchführung III. Quartal 2010
- 2.2 Beteiligungsbericht III. Quartal der kommunalen Unternehmen
3. Ergebnisse der Auswertungsgespräche Betriebskosten der Kindertagesstätten 2009 und Vorschlag zur Anpassung der Gebühren ab 2011
4. Auswertung Herbstfest 2010
5. 2. Änderung der Hundesteuersatzung der Großen Kreisstadt Niesky  
Vorstellung des überarbeiteten Satzungsentwurfes
6. Anfragen und Anträge der Stadträte

#### nichtöffentlicher Teil

7. Vorberatung Jahresabschlüsse der kommunalen Unternehmen 2009
- 7.1 Stadtwerke Niesky GmbH
- 7.2 Bürgerhaus Niesky GmbH
- 7.3 Gemeinnützige Wohnungsbaugesellschaft Niesky mbH
8. Stundungs- und Steuerangelegenheiten
9. Anfragen und Anträge der Stadträte

gez. Rückert, Vorsitzender des Verwaltungsausschusses

## Einladung

zur 13. Tagung des Stadtrates Niesky am Montag, dem 1. November 2010, um 18.00 Uhr in der Jahnhalle

### Tagesordnung

#### öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Tagung
- 1.1 Bestätigung der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
- 1.2 Bestätigung des Protokolls der letzten Tagung
2. Öffentliche Bürgerfragestunde  
Anfragen und Anträge der Stadträte
3. Berichterstattung zur wirtschaftlichen Situation
- 3.1 Bericht zur Haushaltsdurchführung III. Quartal 2010
- 3.2 Beteiligungsbericht der kommunalen Unternehmen, III. Quartal 2010
4. Beratung und Beschlussfassung zu den Jahresabschlüssen 2009 der kommunalen Unternehmen
- 4.1 Stadtwerke Niesky GmbH
- 4.2 Bürgerhaus Niesky GmbH
- 4.3 Gemeinnützige Wohnungsbaugesellschaft Niesky mbH
5. Beschluss zur Satzung zur Änderung der Hundesteuersatzung der Stadt Niesky
6. Beschluss zur Anpassung der Elternbeiträge für die Kindereinrichtungen in der Stadt Niesky
7. Beschluss zur 1. Satzung zur Änderung der Schmutzwassergebührensatzung der Stadt Niesky
8. Beschlüsse zu vorliegenden Grundstücksanträgen

gez. Rückert, Oberbürgermeister

### zu TOP 2

Die Nieskyer sind wieder zur Bürgerfragestunde zu Beginn der Stadtratssitzung eingeladen. Nutzen Sie die Gelegenheit, Ihre Fragen direkt an die Stadträte oder die Verwaltung zu richten.

### zu TOP 3

Die Berichte zur wirtschaftlichen Situation umfassen das III. Quartal sowohl für den städtischen Haushalt als auch für unsere kommunalen Unternehmen. Insgesamt hat sich die wirtschaftliche Lage stabilisiert, so dass keine größeren Probleme zu lösen sind.

### zu TOP 4

Dem Stadtrat liegen die geprüften Jahresabschlüsse für das Geschäftsjahr 2009 der drei kommunalen Unternehmen zur Beratung und Bestätigung vor. Alle drei Abschlüsse sind positiv und mit einem uneingeschränkten Prüfvermerk versehen.

### zu TOP 5

Sowohl aus formellen rechtlichen Gründen als auch aus Haushaltsgründen ist eine Überarbeitung der Hundesteuersatzung der Stadt Niesky erforderlich. Die Steuersätze werden, so lautet der Vorschlag, leicht angehoben. Der Stadtrat berät und entscheidet über die Änderungssatzung.

### zu TOP 6

Der zuständige Verwaltungsausschuss hat im September die Abrechnung der Betriebskosten 2009 der Kindereinrichtungen ausführlich beraten. Im Ergebnis dieser Beratung und in Abstimmung mit den freien Trägern liegt dem Stadtrat ein Beschluss zur Anpassung der Elternbeiträge im Krippenbereich ab 2011 zur Beratung und Bestätigung vor.

### zu TOP 7

Der Stadtrat berät im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben über Anpassungen in der Schmutzwassergebührensatzung aus formalrechtlichen Gründen. Es ist keine Gebührenänderung vorgesehen.

### zu TOP 8

Zur Entscheidung liegen dem Stadtrat die entsprechenden An- und Verkaufsanträge vor.

### Impressum

**Herausgeber:** Stadtverwaltung Niesky, Muskauer Straße 20/22, 02906 Niesky,  
☎ (035 88) 2 82 60, Fax (035 88) 28 26 81 · Für amtliche Mitteilungen verantwortlich:  
der Oberbürgermeister oder sein Vertreter im Amt

**Anzeigenannahme:** Ebermann und Rast GbR – Marketing & Sponsoring Gewerke-  
park Niedergurig (Haus 14) 02694 Malschwitz, 02605 Bautzen, PSF 1510

☎ (035 91) 67 33 11 · Fax (035 91) 67 33 67 · E-Mail: info@marketingfirma.de

Anzeigenverantwortlicher: Herr Rast

**Druck:** Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH, Gewerbestraße 2,  
02747 Herrnhut, ☎ (03 58 73) 41 80 · Fax (03 58 73) 4 18 88

Für unverlangt eingesandte Fotos + Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Nachdruck von Bildern und redaktionellen Beiträgen nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung des Herausgebers. Die von uns gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur nach schriftlicher Genehmigung weiterverwendet werden.

Für den Inhalt der Anzeigen ist allein der Auftraggeber verantwortlich.

Die nächsten **NIESKYER NACHRICHTEN**

erscheinen am 18. November 2010.

Redaktionsschluss

ist am 9. November 2010, 12.00 Uhr.

Die Redaktion erreichen Sie unter

Telefon 035 88/28 26 15 · E-Mail: rathausinfo@niesky.de



## Einladung

Die 6. öffentliche Beratung des Ortschaftsrates Stannewisch findet am **Donnerstag, dem 21. Oktober 2010, um 19.00 Uhr in der Gaststätte in Stannewisch** statt, vornehmlich zu notwendigen Unterhaltungsleistungen des Jahres 2011.  
*gez. Mirschel, Ortsvorsteher*

## Beschluss Nr. 48/2010

zur 12. Tagung des Stadtrates der Stadt Niesky am 4. Oktober 2010

öffentlich

### Kurzbezeichnung:

Jahresrechnung 2009

### Gesetzliche Grundlagen:

§ 88 SächsGemO

§ 38–43 KomHVO

Beschluss Haushaltssatzung 2009

Nachtragssatzung 2009

### Beschluss:

Der Stadtrat Niesky bestätigt die Aufstellung und Feststellung des Ergebnisses der Jahreshaushaltsrechnung für das Haushaltsjahr 2009.

### Begründung:

Gemäß den Regelungen des § 88 SächsGemO ist das Haushaltsjahr mit einer Jahresrechnung abzuschließen. Diese ist innerhalb von sechs Monaten nach Ende des Haushaltsjahres aufzustellen und durch den Stadtrat spätestens bis zum 31.12. des dem Haushaltsjahr folgenden Jahres festzustellen.

Die Jahresrechnung wurde fristgemäß am 31.5.2010 aufgestellt.

Die Prüfung durch die extern bestellte Rechnungsprüferin erfolgte im III. Quartal 2010 ohne Auflagen.

Über das nunmehr vorliegende geprüfte Ergebnis der Jahresrechnung wurde der Stadtrat schriftlich informiert.

In der Jahresrechnung ist das Ergebnis der Haushaltswirtschaft einschließlich des Standes des Vermögens und der Schulden nachzuweisen.

Die Jahresrechnung schließt mit einem Gesamtvolumen der bereinigten Soll-Einnahmen und Soll-Ausgaben von jeweils 17.358.019,87 EUR ab.

Der vorliegende Beschluss ist ortsüblich bekanntzugeben. Nach der Bekanntmachung liegt die Jahresrechnung in vollem Umfang an sieben Arbeitstagen in der Zeit **vom 14. Oktober 2010 bis einschließlich 22. Oktober 2010**

|     |  |
|-----|--|
| Mo. | 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 15.00 Uhr |
| Di. | 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr |
| Mi. | 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr |
| Do. | 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr |
| Fr. | 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr                             |

im Zimmer 203 des 2. Obergeschosses im Rathaus, Amtsbereich Finanzen, zur Einsichtnahme aus.

ausgefertigt:

Niesky, den 5.10.2010

*gez. Rückert, Oberbürgermeister*

## Beschluss Nr. 50/2010

zur 12. Tagung des Stadtrates der Großen Kreisstadt Niesky am 4. Oktober 2010

öffentlich

### Bezeichnung:

Beschluss über die Abgrenzung eines Maßnahmengbietes gem. § 171 b BauGB

Erstellung eines städtebaulichen Entwicklungskonzeptes gem. § 171 b BauGB sowie die Beantragung im Bund-Länder-Programm »Kleinere Städte und Gemeinden – überörtliche Zusammenarbeit und Netzwerke«

### Gesetzliche Grundlagen:

§ 4 SächsGemO (Sächsische Gemeindeordnung)

§ 171 b BauGB (Baugesetzbuch)

in der jeweils gültigen Fassung

### Beschluss:

Der Stadtrat der Stadt Niesky beschließt zur Ausweisung eines neuen städtebaulichen Fördergebietes nach § 171 b BauGB die Abgrenzung des in der Anlage dargestellten Maßnahmengbietes.

### Begründung:

Ziel des Programms (KSG – Kleinere Städte und Gemeinden – überörtliche Zusammenarbeit und Netzwerke) ist die Sicherung und Stärkung der öffentlichen Daseinsvorsorge von Städten und Gemeinden, die eine

zentralörtliche Funktion in dünn besiedelten und von Abwanderung bedrohten sowie dem demographischen Wandel betroffenen ländlichen Räumen erfüllen.

Die Gemeinden sollen mit der Durchführung des Programms darin unterstützt werden, ihre Handlungsfähigkeit als Ankerpunkte der öffentlichen Daseinsvorsorge sowie ihre zentralörtliche Funktion in Zukunft zu erhalten und zu gewährleisten.

### Gegenstand der Förderung:

- Investitionen zur Behebung städtebaulicher Missstände zur Anpassung der kommunalen Infrastruktur der Daseinsvorsorge aufgrund zurückgehender Bevölkerung und des Rückzuges öffentlicher und privater Anbieter, die in der überörtlichen bzw. interkommunalen Abstimmung gemeinsam als dauerhaft erforderlich benannt sind (z. B. erforderliche Einrichtung für Bildung, Sozial- und Gesundheitsdienstleistungen, Freizeitgestaltung)
- Vorbereitung der Gesamtmaßnahme, z. B. Konzepte, die Aussagen zur Bewältigung des demographischen Wandels, Angaben zur kooperativen Verantwortungswahrnehmung sowie zu gemeinsamen Entwicklungszielen und Schwerpunkten enthalten
- Vorbereitung von Maßnahmen zur Bildung eines überörtlichen Kommunikationsnetzwerkes zur Verbesserung der interkommunalen Abstimmung im Nahbereich (Abgrenzungsgrundlage ist der Regionalplan Oberlausitz – Niederschlesien) der Stadt Niesky

### Finanzielle Mittelbereitstellung:

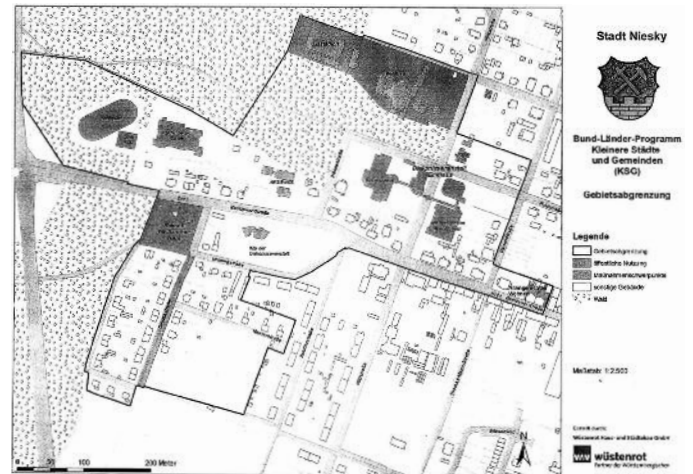
Zur Absicherung des Eigenanteils der Kommune für das neue Förderprogramm »Kleinere Städte und Gemeinden – überörtliche Zusammenarbeit und Netzwerke« wird bei der Kommunalaufsicht beim Landratsamt des Landkreises Görlitz eine vorläufige gemeindegewirtschaftliche Stellungnahme (GWS) beantragt.

Der Eigenanteil der Kommune soll aus den geplanten Mitteln aus dem Stadtsanierungsprogramm (SEP) und aus dem 2009 beantragten, aber abgelehnten Fördermittelbescheid für die Holzhaussiedlung Goethestraße und der Werksiedlung Ödernitz bereitgestellt werden.

ausgefertigt:

Niesky, 5.10.2010

*gez. Rückert, Oberbürgermeister*



## Bekanntmachung der Landesdirektion Dresden nach dem Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG) über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung Gemarkung Niesky der Stadt Niesky vom 4. Oktober 2010

Die Landesdirektion Dresden gibt bekannt, dass die Stadtwerke Niesky GmbH, Hausmannstraße 10, 02906 Niesky, einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat. Der Antrag umfasst bestehende Trinkwasserleitungen (DN 50 – DN 150) nebst Sonder- und Nebenanlagen sowie Schutzstreifen in der Gemarkung Niesky, Flur 14, 16, 17 der Stadt Niesky.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Flurstücke der oben aufgeführten Gemarkung können den eingereichten Antrag sowie die beigelegten Unterlagen in der Zeit **vom 15. November 2010 bis einschließlich 13. Dezember 2010** während der Dienststunden (montags bis donnerstags zwischen 9.00 und 15.00 Uhr, freitags von 9.00 bis 13.00 Uhr) in der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 2023, einsehen.

Die Landesdirektion Dresden erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBERG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchreinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung – SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

#### Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:

Nach § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBERG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990.

Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung betroffen ist oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen wird. Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Referat 14 (Zimmer 2023) bereit.

Dresden, den 4. Oktober 2010

Landesdirektion Dresden  
Zorn, Referatsleiter

– Anzeigen –

Inh. Iris Jagiela  
Am Erlichthof 3  
02956 Rietschen

# Scheunencafe

im Erlichthof Rietschen

Aktuell:

• **9. Lausitzer Fischwochen**  
noch bis 31.10.2010



- 23./24.10.2010 **Wild-Wochenende**
- **Martinsgans-Essen** vom 11. bis 14.11.2010  
Vorbestellungen erbeten!
- jeden 1. Sonntag **Brunch**, 11.00–14.30 Uhr
- jeden 2. Sonntag **Kaffeekonzert** mit Live-Musik, 14.00 Uhr
- jeden 3. Sonntag **fröhliche Nudelparty**  
11.00–14.30 Uhr, 6,50 €/Pers., Kinder ermäßigt
- jeden 4. Sonntag **Großmutter's Hausrezepte**, 11.00–14.30 Uhr

**JETZT BUCHEN +++ JETZT BUCHEN**  
**Platzreservierungen für die Weihnachtsfeiertage**

- 25.12. Weihnachts-Brunch
- 26.12. Essen à la carte

**Telefon 03 57 72 / 4 45 88**

**Montag bis Sonntag ab 10.00 Uhr für Sie geöffnet!**

## Stellenausschreibung

In der Stadtverwaltung der Großen Kreisstadt Niesky ist zum 1. März 2011 die Stelle

**eines Kontrolleurs/einer Kontrolleurin  
für den kommunalen Gebäude- und Liegenschaftsdienst**

in Teilzeit mit 36 Stunden/Woche unbefristet zu besetzen.

Die Stelle umfasst innerhalb des Sachbereiches Gebäude- und Liegenschaftsverwaltung folgende Aufgabenschwerpunkte:

- Kontrolle der Straßen-, Gewässer- und Gebäudeunterhaltung sowie aller kommunalen Spielplätze
- Baumkontrollen, insbesondere im öffentlichen Verkehrsreich
- Mitwirkung bei der Aufgabenerfüllung im Rahmen der Unteren Straßenverkehrsbehörde

#### Ihr Profil:

- Sie verfügen über einen Abschluss als Meister im Bereich Hochbau, Tiefbau oder Kanal- bzw. Straßenbau
- Grundkenntnisse im Verwaltungsrecht sind bekannt
- EDV-Kenntnisse
- Teamfähigkeit und Flexibilität
- Führerschein Klasse B

#### Wir bieten:

- eine vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit
- eine leistungsgerechte Bezahlung nach dem TVöD in der Entgeltgruppe EG 5.

Ihre Bewerbungen mit aussagefähigen Unterlagen senden Sie bitte bis zum 8.11.2010 an die Stadtverwaltung Niesky, Fachbereich Zentrale Dienste, Muskauer Straße 20/22, 02906 Niesky.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen unter Tel.-Nr. 0 35 88/28 26 12 zur Verfügung.

Tauch, Fachbereichsleiter Zentrale Dienste



**Der HERBST-  
verkauf im  
Gartencenter  
hat begonnen!**

**Über 100 verschiedene Sorten  
Obstgehölze vorrätig, viele alte  
Sorten und Raritäten!**

In unserem Zweiradcenter haben wir für Sie  
**Diamant-Fahrräder**  
aus Chemnitz – Die ersten Modelle 2011 sind schon da.



**02956 RIETSCHEN · Rothenburger Straße 1**  
geöffnet: Mo.–Fr. 9–12 und 13–18 Uhr · Sa. 9–12 Uhr  
Telefon 03 57 72 / 4 03 06

## Stellenausschreibung

Die Stadtverwaltung der Großen Kreisstadt Niesky schreibt die Stelle

### einer Leiterin/eines Leiters des Fachbereichs Zentrale Dienste

in Vollbeschäftigung aus.

Folgende Aufgaben kennzeichnen die inhaltlichen Schwerpunkte dieser Stelle:

- Wahrnehmung von Führungsaufgaben im eigenen Fachbereich sowie als Personalverantwortlicher für alle Beschäftigten der Stadtverwaltung
- Koordinierung und Aufgabenerfüllung im Bereich der Gemeindeorgane und anderer Vertretungsorgane
- Erarbeitung personalwirtschaftlicher Konzepte und Grundsatzzfragen (z. B. Personalplanung, -beschaffung und -einsatz)
- Wahrnehmung der Öffentlichkeitsarbeit
- Leitung und Koordinierung des Sachbereiches Ordnung und Sicherheit einschließlich der Organisation von Wahlen und Aufgaben des Brandschutzes
- Kontrolle zur Einhaltung haushaltswirtschaftlicher Planungen
- Vorbereitung und Organisation der IT-Entwicklungen in der gesamten Verwaltung
- Vorbereitung und Organisation kultureller Aktivitäten einschließlich im Museums- und Bibliothekswesen.

Sie verfügen über einen Abschluss als Diplom-Verwaltungswirt und Berufserfahrungen, insbesondere in Führungsaufgaben.

Größe und Aufgabenstellung des Aufgabengebietes, die Befähigung für eine vertrauensvolle Zusammenarbeit mit allen Beschäftigten und ein kompetenter Umgang mit Bürgerinnen und Bürgern erfordern eine Persönlichkeit mit sehr guter sozialer Kompetenz, gepaart mit Kenntnissen für den gehobenen nichttechnischen Verwaltungsdienst und Leitungserfahrungen im kommunalen Bereich. Daneben setzen wir voraus:

- hohe Einsatzbereitschaft und Belastbarkeit
- Flexibilität und sicheres, gewandtes Auftreten
- Verhandlungsgeschick, Einfühlungsvermögen und Kooperationsfähigkeit
- Beherrschung der EDV-Standardanwendungen
- Führerschein Klasse B

Die Vergütung dieser interessanten und vielschichtigen Tätigkeit erfolgt nach TVöD bzw. dem BBesG mit der Entgeltgruppe EG 12 TVöD (entspricht A 12 BBesG).

Die Besetzung erfolgt zunächst befristet für 2 Jahre als Führungsposition auf Probe gemäß § 31 Absatz 1 TVöD bzw. im Rahmen beamtenrechtlicher Vorschriften und Möglichkeiten.

Die Stadtverwaltung Niesky fördert die Gleichstellung aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und begrüßt deshalb alle Bewerbungen.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen bis zum 8. November 2010 an die Stadtverwaltung Niesky, Fachbereich Zentrale Dienste, Muskauer Straße 20/22, 02906 Niesky.

Es erfolgt keine schriftliche Eingangsbestätigung der Bewerbungen. Die Bewerber/-innen, die in die engere Auswahl kommen, werden entsprechend informiert. Bewerber/-innen, die dafür nicht berücksichtigt werden, erhalten eine schriftliche Absage.

*Rückert, Oberbürgermeister*

## Stellenausschreibung

In der Stadtverwaltung der Großen Kreisstadt Niesky ist zum 1. April 2011 die Stelle

### einer Leiterin/eines Leiters des Sachgebiets Gebäude- und Liegenschaftsverwaltung

in Teilzeit mit 36 Stunden/Woche unbefristet zu besetzen.

Die Stelle umfasst innerhalb des Fachbereichs Technische Dienste folgende Aufgabenschwerpunkte:

- Leitung, Koordination und Überwachung der Beschäftigten im eigenen Sachgebiet
- Bauunterhaltung von gemeindlichen Straßen, Einrichtungen und Gebäuden
- Wahrnehmung von Bauherreninteressen
- Mitwirkung bei Grundstücksangelegenheiten
- Wahrnehmung der Aufgaben als Untere Straßenverkehrsbehörde
- Forst-, Grünflächen- und Gewässerverwaltung
- Haushaltswirtschaft für den Aufgabenbereich

#### Ihr Profil:

- Sie besitzen einen Abschluss als Dipl.-Ingenieur im Baubereich oder Gebäudemanagement und verfügen über entsprechende Berufserfahrungen.
- Kenntnisse im Bereich des öffentlichen Baurechts und Bauvergaberechts
- EDV-Kenntnisse
- Teamfähigkeit und Flexibilität
- Führerschein Klasse B

#### Wir bieten:

- eine vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit
- eine leistungsgerechte Bezahlung nach dem TVöD in der Entgeltgruppe EG 10.

Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen senden Sie bitte bis zum 8. November 2010 an die Stadtverwaltung Niesky, Fachbereich Zentrale Dienste, Muskauer Straße 20/22, 02906 Niesky.

Es erfolgt keine schriftliche Eingangsbestätigung der Bewerbungen. Die Bewerber/-innen, die in die engere Auswahl kommen, werden entsprechend informiert. Bewerber/-innen, die dafür nicht berücksichtigt werden, erhalten eine schriftliche Absage.

*Tauch, Fachbereichsleiter Zentrale Dienste*

## RATHAUS- MITTEILUNGEN

### Termine



#### Neutrale Energieberatung

**Donnerstag, 4. November 2010,**

von 16.00 bis 18.00 Uhr im Rathaus Niesky

Bitte unbedingt den Termin telefonisch unter

03591/464612 oder 0162/5261257 vereinbaren.

## Hinweis!

**Am Montag, dem 25. Oktober 2010,  
bleibt das Rathaus Niesky geschlossen.**

## Teichwirtschaft Weigersdorf

Inh. Klaus Funke

Zum Altteich 3 · 02906 Weigersdorf · Tel. (03 59 32) 3 07 16



**Am 16. Oktober ab 10.00 Uhr Schaufischen  
am Altteich in Weigersdorf**

Programm wie bereits beworben (2.10. Hochwasser – 2. Versuch)

### Volkstrauertag

Anlässlich des Volkstrauertages wird am **Sonntag, dem 14.11.2010**, um **14.30 Uhr** zu einer Feierstunde auf dem Nieskyer Waldfriedhof herzlich eingeladen.

*Rückert, Oberbürgermeister*

## Anmeldung der Schulanfänger für das Schuljahr 2011/12

Die Anmeldung der zukünftigen Schulanfänger für das Schuljahr 2011/12 findet am **27. und 28.10.2010** statt. Gemäß Sächsischem Schulgesetz sind alle Eltern, deren Kinder sich im schulpflichtigen Alter befinden, zur Anmeldung gesetzlich verpflichtet (Geburtsjahr: 1.7.2004 – 30.6.2005). Mitzubringen ist die Geburtsurkunde des zukünftigen Schulanfängers. Folgende Anmeldezeiten bieten wir in den nachfolgend aufgeführten Schulen an:

- **GS Niesky, Schulstraße 5, 02906 Niesky**  
Einzugsbereich: Niesky, Ödernitz
  - **GS See, Martin-Voß-Straße 32, 02906 Niesky/OT See**  
Einzugsbereich:  
See, Stannewisch, Kosel, Sproitz, Steinölsa, Kollm, Petershain, Horsch
- Mittwoch, 27.10.2010,**  
von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr  
**Donnerstag, 28.10.2010,**  
von 9.00 bis 12.00 Uhr *Tschierske, SB Schulen/Kita*

## Informationen zum neuen Personalausweis ab dem 1. November 2010

Am 1. November 2010 wird der neue Personalausweis im Scheckkartenformat den bisherigen Personalausweis ablösen. Das neue Dokument wurde gegenüber dem alten Ausweis mit einigen Neuerungen versehen. Wie schon der bisherige Ausweis enthält auch das neue Dokument zahlreiche Sicherheitsmerkmale. Der neue Personalausweis bietet die Möglichkeit, die herkömmliche Nutzung von Ausweisen aus der »Papierwelt« in die digitale Welt zu übertragen. Was ist nun alles bei der Beantragung und Abholung eines neuen Personalausweises ab dem 1. November 2010 zu beachten?

### Beantragung:

- Die Beantragung erfolgt im Einwohnermeldeamt der Stadtverwaltung Niesky zu den üblichen Öffnungszeiten.
- Der Antragsteller muss persönlich erscheinen.
- Zur Beantragung sind mitzubringen:
  - Ausweisdokument, welches Ihre Identität nachweist
  - Geburtsurkunde bei Erstbeantragung in Verbindung mit Lichtbilddokument
  - Ein aktuelles biometrietaugliches Passfoto (Frontalfoto)
  - je nach Alter eine Gebühr in Höhe von 22,80 EUR bzw. 28,80 EUR
- Ab dem 1. November 2010 ist jeder Personalausweis gebührenpflichtig. (Bisher war der erste Personalausweis gebührenfrei. Diese Regelung entfällt zum 1. November 2010.)

- Die Aufnahme der Fingerabdrücke in den neuen Personalausweis erfolgt freiwillig. Jeder Bürger entscheidet somit selbst, ob er dies möchte.
- Bei der Beantragung unterschreibt der Antragsteller,
  - ob die Fingerabdrücke erfasst und gespeichert werden sollen,
  - dass er die Informationsbroschüre zum neuen Personalausweis erhalten hat und
  - eine Erklärung zur deutschen Staatsangehörigkeit
- Die Ausweisinhaber, die sich für die Nutzung der »eID-Funktion« entscheiden, erhalten eine so genannte elektronische Identität.
- Der Ausweisinhaber kann seine Entscheidung jederzeit ändern, das heißt, er kann die eID-Funktion, solange das Dokument gültig ist, in seiner Personalausweisbehörde ein- oder ausschalten lassen.

Nach Antragstellung im Einwohnermeldeamt **erhalten Sie vom Ausweishersteller (= Bundesdruckerei in Berlin) einen PIN-Brief!**

Der Brief enthält eine **PIN** (Geheimnummer = 5-stellige »Transport-PIN«) und eine **PUK** (Entsperrnummer) sowie das **Sperrkennwort zum elektronischen Identitätsnachweis**.

Auch wenn Sie die Online-Ausweisfunktion nicht nutzen wollen, erhalten Sie den Brief und sollten diesen aufbewahren.

Jede Person, die einen Personalausweis beantragt und älter als 15 Jahre und neun Monate ist, erhält bei Antragstellung im Einwohnermeldeamt eine Informationsbroschüre.

### Abholung:

- Der Antragsteller muss persönlich erscheinen, da mehrere Erklärungen abzugeben sind.
- Als erstes bestätigen Sie schriftlich, dass Sie den PIN-Brief erhalten haben.
- Dann erklären Sie sich, ob Sie die eID-Funktion nutzen möchten. Diese Erklärung wird per Unterschrift abgegeben.
- Das Sperrkennwort ist zur Bestätigung für den Ausweishersteller im Personalausweisregister einzugeben.
- Als Service bieten wir Ihnen, dass Sie die »Transport-PIN« vor Aushängung Ihres Personalausweises (am Änderungsterminal im Einwohnermeldeamt) ändern können.
- Danach kann der Personalausweis ausgehändigt werden.
- Sollten Sie Ihren PIN-Brief verloren haben? siehe unter »Gebühren«.

### Laufzeit der Dokumente und Gebühren:

|   |                |
|---|----------------|
| Antragstellende Person ab 24 Jahren (10 Jahre gültig)   | = 28,80 EUR    |
| Antragstellende Person unter 24 Jahren (6 Jahre gültig) | = 22,80 EUR    |
| Vorläufiger Personalausweis                             | = 10,00 EUR    |
| Ändern der Transport-PIN                                | = gebührenfrei |

- Anzeige -

**Der neue Kümmel-Kalender ist ab sofort erhältlich! Aber nur so lange der Vorrat reicht!..**

**Quatsch!..nur so lange die was rausrücken!..**

**Kümmel's VERGIßMEINNICHT 2011**

Ich bin poppolähr.  
Das heißt: „Ich hab...“!

**Erhältlich bei Kümmel, Museum Niesky, Schreibwaren Kehring und Comenius-Buchhandlung.**

**Weitblick - Verlag \* Tel.: 03591/673377**  
Gewerbepark 14, OT Niedergurig, 02694, Maischwitz  
**Kümmel \* Mobil: 0173/9626330**

**www.kuemmel-cartoon.de**  
**kuemmel-cartoon.info@kuemmel-cartoon.de**

|   |                |
|---|----------------|
| Einschaltung der Online-Ausweisfunktion bei Vollendung des 16. Lebensjahres mit Setzen der persönlichen PIN | = gebührenfrei |
| Nachträgliches Einschalten der Online-Ausweisfunktion   | = 6,00 EUR     |
| Ausschalten der Online-Ausweisfunktion  | = gebührenfrei |
| Ändern der PIN (z.B. vergessen)   | = 6,00 EUR     |
| Ändern der Anschrift bei Umzügen  | = gebührenfrei |
| Sperren der Online-Ausweisfunktion im Verlustfall   | = gebührenfrei |
| Entsperren der Online-Ausweisfunktion   | = 6,00 EUR     |

Beachten Sie bitte, dass sich die Bearbeitungszeit für die Antragstellung und Aushändigung der Dokumente entsprechend verlängert. Bitte haben Sie Verständnis für Wartezeiten.

*Tauch, Fachbereichsleiter Zentrale Dienste*

## Gäste aus Holzgerlingen



Zum 20. Jahrestag der Wiedervereinigung Deutschlands weilten Gäste aus unserer Partnerstadt Holzgerlingen in Niesky. Die gemeinsame Begegnung begann am Freitagabend anlässlich der im Museum stattgefundenen Ausstellungseröffnung zum Thema »Deutsche Einheit«. Oberbürgermeister Wolfgang Rückert und der Bürgermeister der Stadt Holzgerlingen, Wilfried Dölker, sowie Stadträte und Vereinsmitglieder trafen sich am Samstagabend zu einem kommunalpolitischen Abend im Bürgerhaus. Tagsüber wurden der Braunkohletagebau, der Bärwalder See und die Gedenkstätte Bautzen II besichtigt.

Auf alle Fälle wurde festgestellt, dass diese Tage der Rückbesinnung auch die zukünftige Partnerschaft gestärkt haben.

*Tauch, Fachbereichsleiter Zentrale Dienste*

## Fundsachen

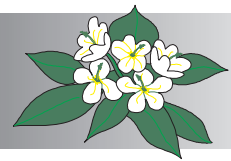
Im Fundbüro der Stadt Niesky wurden folgende Gegenstände abgegeben:

| Nr.   | Fundtag   | Gegenstand                  | Fundort                          |
|-------|-----------|-----------------------------|----------------------------------|
| 79/10 | 16.9.2010 | VW-Schlüssel                | K.-Wachsmann-Str./Christophstr.  |
| 80/10 | 20.9.2010 | Herrenfahrrad, lila         | K.-Wachsm.-Str.                  |
| 81/10 | 20.9.2010 | Herrenfahrrad, schw./pink   | K.-Wachsm.-Str.                  |
| 82/10 | 20.9.2010 | Herrenfahrrad, silberfarben | K.-Wachsm.-Str.                  |
| 84/10 | 24.9.2010 | 1 Schlüssel                 | Poststr./Gartenstr.              |
| 85/10 | 1.9.2010  | Damenfahrrad, blau          | Käthe-Kollwitz-Str./Waldfriedhof |
| 86/10 | 19.9.2010 | Fahrradrahmen, blau/pink    | Neue Heide                       |
| 87/10 | 4.10.2010 | kleine schw. Gürteltasche   | Jahnhalle                        |

Abzuholen bzw. zu erfragen im Rathaus, Muskauer Str. 20/22, Zi. 106, **Telefonnummer 28 26 15**. Eine aktuelle Übersicht aller noch nicht abgeholten Fundsachen von 2010 können Sie auf der Homepage der Stadt Niesky unter [www.niesky.de](http://www.niesky.de) jederzeit einsehen.

*Heinrich, Zentrale Dienste/Fundbüro*

## UNSEREN JUBILAREN



im Oktober/November 2010

**zum 99. Geburtstag**

10.11.2010 Frau Gertrud Deppe

**zum 98. Geburtstag**

17.10.2010 Frau Erika Müller

2.11.2010 Frau Paula Mickleli

4.11.2010 Frau Hildegard Hanusch

**zum 95. Geburtstag**

5.11.2010 Frau Frieda Hilbrich

**zum 91. Geburtstag**

18.10.2010 Frau Edith Kaul

20.10.2010 Frau Erna Nitschmann in Ödernitz

26.10.2010 Frau Charlotte Drobeck

11.11.2010 Frau Christine Hoffmann

– Anzeige –

## Exclusive Fahrzeugbeschriftungen und professionelle Montage von Autoglasfolien

WP

WERBUNGPAUL

...es gibt fast nichts, was wir nicht beschriften!

Gewerbegebiet Flugplatz, 02929 Rothenburg  
fon: +49 35891 40207  
[www.werbung-paul.de](http://www.werbung-paul.de)  
(jetzt mit umfangreichem Textshop)



# Mario Steinert Frischgeflügel GmbH

## 20 Jahre Erfolgsgeschichte im Osten Deutschlands

02923 Horka · Uhmansdorfer Straße 31 · Telefon 03 58 92 / 54 67 · Telefax 03 5892 / 36 51

Im Oktober 2010 begeht das Unternehmen Mario Steinert Frischgeflügel GmbH sein erfolgreiches 20-jähriges Bestehen. Es ist eine Geschichte voller Dynamik, Fortschritt und Erfolg nach der Wiedervereinigung Deutschlands.

Das Unternehmen, welches 1990 als Einmannbetrieb gegründet wurde, kann heute auf einen hohen Bekanntheitsgrad in Sachsen und Brandenburg verweisen. Dies ist jedoch kein Zufall, sondern das Ergebnis einer langjährigen und zielstrebigem Arbeit mit Qualitätsprodukten, die den Ansprüchen einer großen und vielschichtigen Kundschaft gerecht wird.

Mario Steinert ist in all den Jahren seinem Wahlspruch »der zufriedene Kunde ist der beste Kunde« treu geblieben und hat damit großen Erfolg erreicht.

Ein Einfamilienhaus mit individueller Viehhaltung war der Ausgangspunkt für den heutigen Betrieb, der zurzeit 26 Beschäftigten Lohn und Arbeit bietet.

Schwere Anfangsjahre, gekennzeichnet durch hohen persönlichen Arbeitsaufwand, Risikobereitschaft, Aufbau eines mobilen Handelsunternehmens sowie die Erschließung von regionalen Märkten mit zum Teil zugekauften Produkten sowie die Entwicklung einer modernisierten Verkaufskultur im Einzelhandel ging dem heutigen Erfolg voraus.

Wenn heute das Team um Mario Steinert allmorgendlich auf Tour geht und die regionalen Märkte ansteuert, dann kann sich die große Kundenschar auf Frischgeflügel, Kaninchen, Lamm, Eier und Wild aus eigener Aufzucht und aus heimischen Jagdrevieren freuen.

Grundlage für diesen Service sind eine artengerechte Tierhaltung auf dem Bauern- und Geflügelhof Diehsa, den er sich ab dem Jahr 2000 aus einer verwahrlosten Brache mit ruinenhaften Gebäuden aufgebaut hat.

Bereits zum 9. Mal konnten sich die Besucher des Hof- und Geflügelfestes auch in diesem Jahr davon überzeugen, wie sich der makellose Geflügelhof entwickelt hat.

Mario Steinert als Besitzer des Geflügelhofes und Geschäftsführer der Frischgeflügel GmbH war stets in der 20-jährigen Entwicklung seines Unternehmens darauf bedacht, immer wieder neue Investitionen vorzunehmen und Neues zu schaffen. Ideenreichtum und deren Verwirklichung sind markante Merkmale seiner unternehmerischen Tätigkeit. So konnte aus dem einstmaligen Geflügelhof nicht nur eine Produktionsstätte schlechthin entstehen, sondern es entwickelte sich daraus eine Naturoase mit kinder- und familienfreundlichem Charakter, die vielfältig genutzt wird. Kindergartenkinder, Schulklassen und Familien mit Kindern nutzen die lehrreiche Möglichkeit für Spiel, Spaß und Wissenserwerb auf dem Geflügelhof von Mario Steinert. Mit dem großen Sandhaufen, dem in Sachsen einmaligen Sprungkissen sowie mit viel Spielzeug sind gute Voraussetzungen geschaffen, um die Jüngsten zu erfreuen.

Mario Steinert verstand es auch gut, sich ein schlagkräftiges Team zu schaffen, um all seine Vorhaben realisieren zu können. Besonderen Wert legte er auf die Entwicklung der jungen Generation. Beide Söhne erlernten den Fleischerberuf und krönten mit der Meisterprüfung für das Handwerk ihre berufliche Entwicklung.

Somit sind alle Grundlagen gegeben, dass das Unternehmen auch weiterhin langfristig Bestand haben wird.

Spricht man mit Mario Steinert über die Zukunft des Unternehmens, so kann man vernehmen, dass in absehbarer Zeit weitere

Veränderungen anstehen, die bauliche und produktionsmäßige Herausforderungen notwendig machen.

Rückblickend auf 20 Jahre Erfolgsgeschichte des Unternehmens will Mario Steinert und sein Team seiner treuen Kundschaft einen besonderen Dank abstatten und das Versprechen abgeben für das immer wieder entgegengebrachte Vertrauen, auch in Zukunft nichts unversucht zu lassen, um den Kundenwünschen gerecht zu werden.

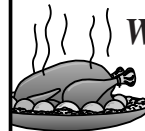


Mario Steinert Frischgeflügel GmbH

02923 Horka, Uhmansdorfer Straße 31

Tel.: (03 58 92) 54 67 • Fax: (03 58 92) 3 61 51

### ... frisch vom Bauernhof



**Weihnachtsgeflügel und Martinsgans**  
jetzt an unseren Verkaufswagen bestellen!

wie z. B. frische Gänse aus bäuerlicher Freilandhaltung, frische Flugenten, frische Puten, Hauskaninchen (auch in Teilen), frisches Lamm- und Kalbfleisch, das gesamte Geflügelwurstsortiment und jagdfrisches Wild aus 1. Hand, jetzt das gesamte Wildbretsortiment: z. B. Rehkeule, Rehrücken, Rehrollbraten, Wildschweinkeule, Wildgulasch, Wildrollbraten u. a.

Alle Angebote aus frischer Schlachtung, Geflügelhaltung und jagdfrischem Wild erhalten Sie auch an unseren Verkaufswagen auf dem

- Wochenmarkt in Niesky Di. u. Do. von 8 bis 16 Uhr
- Wochenmarkt in Görlitz Mo. bis Fr. von 7 bis 16.30 Uhr u. Sa. von 7 bis 12 Uhr
- Wochenmarkt Weißenberg jeden Di. von 14 bis 16 Uhr
- Wochenmarkt Weißwasser jeden Mi. 7 bis 16 Uhr an der Schwimmhalle und jeden Fr. von 7 bis 15 Uhr am Rathausplatz

- 5 frische Hähnchenkeulen nur € **5,00**
- 10 frische Eier, Freilandhaltung (L) nur € **1,99**
- Hirschkeule ohne Knochen € /100g nur € **1,39**

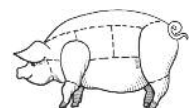
Bestellungen für Weihnachtsgeflügel auch direkt im Geflügelhof M. Steinert in Diehsa jeden Tag (Mo. bis Sa.) von 8 bis 12 Uhr möglich.

## Direktvermarktung

Jetzt wieder jeden Dienstag Schlachtung vom Hausschwein

**ERZEUGNISSE VOM SCHWEIN IN HAUSMACHERART!**

- Semmel-Leberwurstel
- Semmel-Blutwürste, Wellfleisch
- Hausmacherleberwurst,
- Hausmacherblutwurst frischer Schweinebraten u.a.m.



Verkauf in Horka, ab Hof, Uhmansdorfer Straße 31  
**JEDEN DIENSTAG VON 10.00 BIS 17.00 UHR**



|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>zum 90. Geburtstag</b>    |   |
| 15.10.2010                   | Frau Irmgard Weise                                    |
| 18.10.2010                   | Frau Hanna Wünsche                                    |
| 19.10.2010                   | Frau Erna Maciejewicz                                 |
| <b>zum 85. Geburtstag</b>    |   |
| 31.10.2010                   | Frau Eleonore Engmann                                 |
| 8.11.2010                    | Frau Hanna Rückert                                    |
| <b>zum 80. Geburtstag</b>    |   |
| 13.10.2010                   | Herrn Erwin Kursawe                                   |
| 15.10.2010                   | Frau Renate Flögel                                    |
| 16.10.2010                   | Herrn Heinz Hoffmann und<br>Frau Marianne Steudtner   |
| 20.10.2010                   | Frau Liddy Woite                                      |
| 26.10.2010                   | Herrn Werner Schmidt und<br>Herrn Heinz Kottwitz      |
| 9.11.2010                    | Frau Christel Michalk                                 |
| <b>zum 75. Geburtstag</b>    |   |
| 18.10.2010                   | Herrn Klaus Kretschmar und<br>Frau Gerda Kuscher      |
| 22.10.2010                   | Herrn Klaus Bader                                     |
| 29.10.2010                   | Frau Hildegard Schulze und<br>Frau Erna Handrick      |
| 1.11.2010                    | Frau Inge Wagner                                      |
| <b>zum 70. Geburtstag</b>    |   |
| 22.10.2010                   | Frau Irmgard Gebhardt in See                          |
| 23.10.2010                   | Herrn Harald Schaper                                  |
| 26.10.2010                   | Frau Brigitte Leibner                                 |
| 26.10.2010                   | Herrn Manfred Bergmann                                |
| 31.10.2010                   | Frau Ingeborg Engelmann                               |
| 3.11.2010                    | Herrn Siegmund Schubert                               |
| 4.11.2010                    | Herrn Siegfried Bienert in See                        |
| 5.11.2010                    | Frau Brigitte Füll                                    |
| 6.11.2010                    | Herrn Günter Fröhlich                                 |
| 10.11.2010                   | Frau Helga Feihe                                      |
| <b>zur Goldenen Hochzeit</b> |   |
| 19.11.2010                   | den Eheleuten<br>Gerda und Alfred Kahl in Stannewisch |

*gratulieren wir ganz herzlich und wünschen für die Zukunft  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## NOTRUF

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Unfall, Überfall, Polizei | 110 |
| Feuerwehr                 | 112 |
| Rettungsdienst            | 112 |

*In 10 Wochen ist Weihnachten*  
– jetzt schon daran denken!

*Einen lieben Menschen mit einem schönen Präsent  
zu überraschen – das ist oft gar nicht so einfach!  
Wählen Sie aus unseren umfangreichen Angeboten, wie:*

- **Herrnbuter Sterne**
- **Bücher (24-Stunden-Bestellservice)**
- **Bild-, Postkarten- und Taschenkalender**
- **kleine Geschenke für Advent und Weihnachten**

*Schauen Sie bei Ihrem nächsten Einkaufsummel  
mal bei uns rein!*

**G Comenius-Buchhandlung**

Schlossergasse 2 · 02906 Niesky · Telefon 035 88/20 55 07

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Rettungsleitstelle WSW      | 03576/241125<br>03576/207575<br>03576/241103 |
| Krankenhaus                 | 2640   |
| Giftnotrufzentrale          | 0361/730730                                  |
| Störungsdienste             |  |
| – Fernwärme                 | 201182, 25320                                |
| – Strom                     | 201182, 25320                                |
| – Wasser/Abwasser           | 201182, 25320                                |
| ENSO                        |  |
| Kostenfreies Servicetelefon | 0800/6686868                                 |
| Störungsrufnummern          |  |
| – Erdgas                    | 0180/2787901                                 |
| – Strom                     | 0180/2787902                                 |

## NOTDIENSTE

### Kassenärztliche Bereitschaftspraxen für die Stadt Niesky

Die Bereitschaftssprechstunde der Kassenärztlichen Bereitschaftspraxen findet samstags von 8.00 bis 11.00 Uhr statt.

|            |   |
|------------|---|
| 16.10.2010 | Herr Dipl.-Med. Baier<br>Kodersdorf, Schulstr. 1b, Tel. 03 58 25/76 10                                    |
| 23.10.2010 | Herr Weise, Facharzt für Allgemeinmedizin<br>Dauban, Dr.-Maria-Grollmuß-Str. 19,<br>Tel. 03 59 32/3 02 33 |
| 30.10.2010 | Frau Dipl.-Med. Reichert<br>Nieder Seifersdorf, Hauptstr. 125,<br>Tel. 03 58 27/7 06 82                   |
| 6.11.2010  | Frau Dr. med. Kuscheck<br>Niesky, Ödernitzer Str. 8, Tel. 035 88/205608                                   |
| 13.11.2010 | Herr Dr. med. Diedtemann<br>Kodersdorf, Bergstr. 9, Tel. 03 58 25/70 60                                   |
| 20.11.2010 | Herr Dipl.-Med. Flämig<br>Niesky, Zum Fuchsbau 1, Tel. 035 88/20 15 58                                    |

### Notdienste der Zahnärzte

|                |   |
|----------------|---|
| 16.–17.10.2010 | ZÄ H. Schönrich<br>Niesky, Muskauer Str. 27, Tel. 035 88/2055 14        |
| 23.–24.10.2010 | Dr. S. Tzschoppe<br>Rothenburg, Priebuser Str. 8, Tel. 03 58 91/3 21 10 |
| 30.–31.10.2010 | ZA M. Geßner<br>Rothenburg, Priebuser Str. 15, Tel. 03 58 91/3 79 70    |
| 6.–7.11.2010   | Dr. K. Haupt<br>Diehsa, Str. d. Jugend 7, Tel. 03 58 27/7 03 45         |
| 13.–14.11.2010 | ZÄ B. Wagner<br>Niesky, Königshainer Str. 5, Tel. 035 88/222 38 40      |
| 17.11.2010     | ZA A. Jurenz<br>Niesky, Görlitzer Str. 19, Tel. 035 88/2056 62          |
| 20.–21.11.2010 | Dr. B. Noack<br>Niesky, Görlitzer Str. 19, Tel. 035 88/2056 62          |

Der Bereitschaftsdienst beginnt jeweils 9.00 Uhr und endet 11.00 Uhr.

– Anzeigen –

✂

**Jetzt an  
Weihnachten  
denken!**

**10%  
Rabatt**

auf  
Familienaufnahmen  
und Porträts vom  
15. 10. bis 20. 11. 2010

✂

**FOTO - FRANKE**

*Fotostudio*



**Jörg Franke**  
Görlitzer Str. 10 · 02906 Niesky  
Tel. 035 88/20 12 35  
ein Geschäftszweig der  
Mohren-Drogerie Franke Niesky  
Durchgehend geöffnet!

Bitte ausschneiden und mitbringen!

Herbst  
Winter  
Seh-Check

**Jetzt zum Seh-Check – hier bei uns –**

**Augenoptik Neuhäuser**

Inh. Doris Hoffmann  
Görlitzer Straße 13  
02906 Niesky

**Wir bedienen Sie:**  
Mo. bis Fr. 9.00 bis 13.00  
und 14.00 bis 18.00 Uhr

**Telefon: 03588/204350**

**Sicherheit**  
ist keine Frage der Jahreszeit

**Bäckerei**  
Freundenberg & Söhne

**STOLLEN und MOHNLÄNGEN!**

*In allen Filialen Freudenbergs nach altem Rezept und Tradition.*

Stammgeschäft:  
02906 Sproitz, Am Schwarzen Schöps 10, ☎ 03588/203707  
02906 Niesky, Horkaer Straße 3, ☎ 03588/207219

**TAXI KLOSS**  
& Busbetrieb

☎ 201616  
(03588)

**NIESKY · Görlitzer Str. 19**

- Ausflugsfahrten nach Kundenwunsch
- PKWs und Busse 8, 15, 19 Pers.
- Krankenfahrten aller Art
- Rollstuhltaxi

### Notdienste der Augenärzte

- bis 17.10.2010 Frau Dipl.-Med. Schmidt  
Reichenbach, Nieskyer Str. 10  
Tel. 035828/7800 oder 0170/2913914
- 18.–24.10.2010 Frau Dr. G. Fleischer  
Görlitz, Gersdorfstr. 19  
Tel. 03581/314037 oder 0173/8426071
- 25.–31.10.2010 Herr Dr. med. D. Roy  
Görlitz, Struvestr. 16  
Tel. 03581/406535 oder 0160/7861706
- 1.–3.11.2010 Frau Dr. med. A. Schömann  
Görlitz, Fichtestr. 7  
Tel. 03581/406550 oder 0171/5644877
- 4.–5.11.2010 Frau Dipl.-Med. Petrich  
Görlitz, Berliner Str. 61  
Tel. 03581/406582 oder 0170/5205731
- 6.–7.11.2010 Frau Dipl.-Med. K. Schömann  
Görlitz, Fichtestr. 7  
Tel. 03581/406550 oder 0171/7775296
- 8.–14.11.2010 Frau Dr. med. B. Mäder  
Weißwasser, Tiergarten Str. 1  
Tel. 03576/28440
- 15.–17.11.2010 Frau Dipl.-Med. Petrich  
Görlitz, Berliner Str. 61  
Tel. 03581/406582 oder 0170/5205731
- 18.–19.11.2010 Frau Dipl.-Med. K. Schömann  
Görlitz, Fichtestr. 7  
Tel. 03581/406550 oder 0171/7775296
- 20.–21.11.2010 Frau Dr. med. A. Schömann  
Görlitz, Fichtestr. 7  
Tel. 03581/406550 oder 0171/5644877

## VERANSTALTUNGS-ANGEBOTE

**Veranstaltungshinweise**

- bis 21.11.2010 **Museum Sonderausstellung**  
»Damit die friedliche Revolution um Niesky keinen Bogen macht ...«  
Niesky auf dem Weg zur Deutschen Einheit
- 18.10.2010 16.00 – 19.00 Uhr **Grundschule See Blutspendetermin des DRK**
- 24.10.2010 15.00 Uhr **Bürgerhaus Niesky Darf ich bitten? Tanz zur Kaffeezeit**

**Über 20 Jahre Qualität und Kompetenz im Bauhandwerk**

**BAUGESCHÄFT PETER VOIGT**

Hohe Straße 9 · OT Holtendorf · 02829 Markersdorf (direkt an der B6)

**voigt**  
Baugeschäft

- auf Wunsch komplette Bauleistungen von der Planung bis zur Übergabe
- Schlüsselfertiges Bauen von Ein- und Mehrfamilienhäusern
- Bau von Gewerbeobjekten ● Sanierung von Wohn- und Gewerbeobjekten

seit 1990

☎ (03581)7424-0 · Fax 7424-13 · Internet: [www.voigt-bau.de](http://www.voigt-bau.de) · E-Mail: [info@voigt-bau.de](mailto:info@voigt-bau.de)

|            |                     |   |
|------------|---------------------|---|
| 26.10.2010 | 19.00 Uhr           | <i>Kirche am Zinzenforfplatz</i><br><b>Konzert: »The Abbey Singers«</b> ,<br>Kathedral-Chor aus Carlisle/<br>England<br>Auf dem Programm stehen Werke<br>von Henry Purcell, Felix Mendels-<br>sohn-Bartholdy, Anton Bruckner<br>und anderen |
| 28.10.2010 | 14.30–<br>19.00 Uhr | <i>Gymnasium Bahnhofstraße</i><br><b>Blutspendetermin des DRK</b>   |
| 7.11.2010  | 17.00 Uhr           | <i>Bürgerhaus Niesky</i><br><b>DIA-Vortrag mit Tobias Hause</b><br>»Cuba real – die Perle der Karibik«  |
| 13.11.2010 | 9.00–<br>12.30 Uhr  | <i>Bürgerhaus Niesky</i><br><b>Blutspendetermin des DRK</b>   |
| 13.11.2010 |                     | <i>Bürgerhaus Niesky</i><br><b>Faschingsauftakt</b>   |
| 16.11.2010 | 19.30 Uhr           | <i>Stadtbibliothek Niesky</i><br><b>Der Hofnarr aus der Schweiz –<br/>Friedrich Dürrenmatt</b><br>20 Jahre nach seinem Tod –<br>Literaturabend mit dem Musik-<br>und Literaturverein Niesky e.V.  |
| 19.11.2010 | 19.00 Uhr           | <i>Stadtbibliothek Niesky</i><br><b>Lesung mit Helga Piur</b><br>»Ein Häppchen von mir«   |

aufregendes Leben vor und hinter der Kamera mit vielen privaten und bisher unveröffentlichten Geschichten: wie sie die Kindheit während des Krieges in Berlin-Köpenick überstand, von der schweren Krankheit ihres ersten Mannes oder der Geburt ihrer Tochter. Trotz so manchen Rückschlags im Leben hat Piur – wie sie ihr Ehemann Günter Stahnke liebevoll nennt – ihren Humor und ihr sympathisches Wesen bis heute beibehalten. Mit Humor und Charme berichtet die Schauspielerinnen Helga Piur von den Merkwürdigkeiten, Ungereimtheiten und Glücksfällen beim Erklimmen ihrer Karriereleiter: Von zwei Seelen in einem Zwilling, von Brausepulver mit Spucke im Nachkriegs-Berlin, von der Rolle ihres Petticoats beim Fehlstart in einen Büroberuf, vom Gebrauch von Holzschuhen vor dem Eintritt in eine Ballettkarriere, von einem Beinahe-Striptease im Kinderfernsehen. Sie erzählt vom Marktplatz der wohlfeilen Gefühle, wo man auf Wunsch der Regisseure »heute lachen, morgen weinen« muss, und von der Realität, die ihr nicht selten einen ähnlichen Wechsel an Gefühlslagen bereitete.

### Museum Niesky

**»Damit die friedliche Revolution um Niesky keinen Bogen macht ...«**

*Niesky auf dem Weg zur Deutschen Einheit*



Bei einer Montagsdemonstration auf dem Zinzenforfplatz rief ein Sprecher des NEUEN FORUMS die Teilnehmer auf,

sich dafür einzusetzen »dass die friedliche Revolution um Niesky keinen Bogen macht«. Die neue Sonderausstellung im Nieskyer Museum lässt die ereignisreiche Zeit vom Beginn der friedlichen Revolution bis zur Wiedervereinigung aufleben. Zahlreiche Fotos, Dokumente und andere Sachzeugen vermitteln ein eindrucksvolles Bild des gesellschaftlichen Umbruchs und seine Auswirkungen in der damaligen Kreisstadt Niesky. Erste Spuren einer Opposition wurden in den Morgenstunden des 40. Jahrestages der DDR auf Nieskyer Straßen sichtbar. In großer, weißer Schrift leuchteten dort Losungen wie »Dialog jetzt« und »NEUES FORUM zulassen«. Zwei Wochen danach gründete eine kleine Gruppe Nieskyer in einer Privatwohnung auf der Bautzener Straße, genau gegen-

– Anzeigen –



### Lesung mit Helga Piur »Ein Häppchen von mir«

**12. November 2010, 19.00 Uhr**  
Stadtbibliothek Niesky  
Eintritt: 12,- Euro

Die fröhliche, selbstbewusste Zahnärztin namens Häppchen aus der Fernsehserie »Zahn um Zahn« ist nach all den Jahren noch immer in den Herzen vieler Zuschauer präsent. Verwundert ist darüber niemand – außer Helga Piur selbst.

Mit natürlicher Leichtigkeit präsentiert die Schauspielerinnen einen Einblick in ihr

### Suchen Sie das besondere Ambiente für Ihre Hochzeits-, Familien-, Weihnachts- und Silvesterfeier?

Dann sind Sie bei uns genau richtig. Ein gelungenes Miteinander von Nostalgie und modernem Komfort lässt Ihre Feier (bis 50 Personen) zum Erlebnis werden. Entspannen Sie in gemütlicher Runde am Kamin – genießen Sie unsere Gastlichkeit.

### Mühlenhotel\*\*\* & Alte Backstube



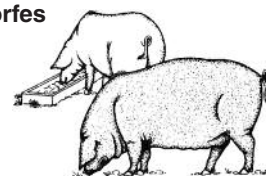
ruhige Lage am Stadtrand von Görlitz mitten im Grünen  
Feiern und Übernachten vor den Toren der Stadt Görlitz –  
in Ihrem Hotel mit ländlichem Charme

Kleine Seite 47 · 02829 Schöpstal / Girbigsdorf  
☎/Fax 0 35 81 / 31 50 37 · [www.das-Muehlenhotel.de](http://www.das-Muehlenhotel.de)  
Wir freuen uns auf Sie! Ihre Familie Lobedann

### Bauernhof Schneider Weicha

Schweinezuchtbetrieb mit Partyservice und Direktvermarktung  
Hauptstraße 5, 02627 Weißenberg OT Weicha

- Partyservice für jeden Anlass
- Zucht- und Schlachtschweine
- (Anmietung unseres Schlachthauses möglich)
- Verkaufstage von Hausschlachtenem in unserem Hofladen: 14. Oktober, 11. November, 9. Dezember und zum Tag des offenen Dorfes am 17. November 2010
- Weihnachtsgänse, Puten, Grill- und Backschweine



Telefon 03 58 76 / 4 23 94  
Fax 03 58 76 / 4 69 25

### PENSION HEIDELERCHE & RESTAURANT

Wir verwöhnen Sie

**in den nächsten Wochen mit einer  
besonders leckeren Fischkarte**

**Planen Sie Ihre Feierlichkeiten  
in unserem  
romantischen Gewölbekeller!**

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo. – Fr. 17.00 – 21.00 Uhr  
Di. Ruhetag  
Sa. / So. durchgehend  
Sonderöffnungszeiten möglich!



PENSION HEIDELERCHE • Hauptstraße 23 • 02906 Stannewisch

Tel. 03 58 94 / 36 60 96 • [www.pension-heidelerche.de](http://www.pension-heidelerche.de)

### Öffnungszeiten:

Mo. und Mi. 12.30–18 Uhr / Di. 10–18 Uhr / Fr. 10–16 Uhr

### Neuerwerbungen Nonbooks – eine Auswahl

#### Hörbuch/Hörspiel

- Öland
- Am ersten Tag
- Entsetzen
- Das Gesetz
- Blut vergisst nicht
- Drei Fälle für Sherlock Holmes
- Das gefleckte Band
- Leichenräuber
- Im Reich des Teufels
- Am Dienstag sah der Rabbi rot
- Eine Endstation
- Mordecho
- Die blaue Geranie
- Die schwarzen Vögel

#### Musik-CD

- The Dome 55
- Future trance 53
- Brink, Bernhard: So oder so

- Wenn ich ein Vöglein wär
- Pispers, Volker: ... bis neulich 2010
- A-ha: 25
- Iron Maiden: The final frontier
- Perry, Katy: Teenage dream
- Wir sind Helden: Bring mich nach Hause

#### Kinder-CD

- Juli hat Geburtstag
- Juli kann die Schleife binden
- Wahre Vampire
- Mein Laufrad
- Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch
- Sams Wal

#### DVD

- Soul kitchen
- Zweiohrküken
- Cop out – geladen und entsichert
- Friendship
- Hier kommt Lola
- Mein gesunder Rücken



**Telefon 035 88/26 17 43**  
**Physiotherapie**  
*Claudia Taubert*  
Muskauer Straße 51 · 02906 Niesky

**HERZLICHEN DANK**  
all unseren Patienten, die die Umleitung durch den Ausbau der Muskauer Straße in Kauf genommen haben, um uns zu erreichen!

## VEREINSMITTEILUNGEN

### Freizeitkünstler Niesky e.V.

Die Kindermalstunde der Freizeitkünstler Niesky e.V. findet jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.00 bis 18.00 Uhr im Malatelier in der Muskauer Straße 23 statt.

### Behindertenverband Niesky e.V. im BSK

Montag, 18. Oktober 2010, um 14.00 Uhr  
in der Diakonie-Begegnungsstätte, Zinzendorfsplatz 16a  
**Geselliger Nachmittag**

(Fortsetzung auf Seite 16)



gesund werden • fit bleiben



**Rosenkranz**  
ortho team · reha team · sani team · care team

**Unsere Leistungen**

- ☺ Orthopädietechnik nach Maß
- ☺ Orthopädie-Schuhtechnik nach Maß
- ☺ Reha-Technik
- ☺ Stoma- und Wundversorgung

**Orthopädische Werkstätten Rosenkranz**  
Ödernitzer Str. 13, 02906 Niesky, Tel. 0 35 88/20 24 84  
**Ab sofort sind wir länger für Sie da!**  
**Unsere neuen Öffnungszeiten:**  
Mo., Di., Do. und Fr. 9–13 und 14–18 Uhr, Mi. 9–14 Uhr

Am Flugplatz 16, 02826 Görlitz, Tel. 0 35 81/3 88 80  
Öffnungszeiten: Mo.–Do. 8–18 Uhr, Fr. 8–17 Uhr

Dorfplatz 11, 02627 Radibor  
**Telefon (03 59 35) 28 60**  
Internet: [www.schmidt-reisen-radibor.de](http://www.schmidt-reisen-radibor.de)



Reisebüro Bautzen  
Wendischer Graben 20 am Holiday Inn  
**Telefon (0 35 91) 4 87 20** Busreisen • Flugreisen • Schiffsreisen

**Auswahl an schönen Urlaubs-, Silvester- und Tagesfahrten**

|   |   |                           |
|---|---|---------------------------|
| 08.11.–28.11./17.01.–06.02./06.02.–26.02. | Kurreise Trebon (CZ), Heilbad für Bewegungsstörungen .....              | ab 1132,-€                |
| 13.11.–14.11.                             | Musical »Starlight Express« Bochum .....                                | Pk 4: 191,-€/Pk 2: 219,-€ |
| 26.11.–30.11.                             | Salzburger Advent in den Bergen, Wolfgangseer Advent .....              | 358,-€                    |
| 22.01.–23.01.                             | Hamburg mit/ohne Musicals z. B. König der Löwen, Tarzan .....           | ab 139,-€                 |
| 12.02.–16.02.                             | Schneemärchen und Winterspaß am Wilden Kaiser .....                     | 359,-€                    |
| 12.03.–13.03.                             | Wellnessreise Bad Sulza – Toscana Terme .....                           | 149,-€                    |
| 28.12.–01.01.                             | Silvester im Harz, Thale, Wernigerode, Duderstadt, Nordhausen .....     | 429,-€                    |
| 30.12.–02.01.                             | Silvester in München, Neujahrsspringen Garmisch-Partenkirchen .....     | 365,-€                    |
| 30.12.–02.01./31.01.–03.01.               | Silvester im Riesengebirge, Trutnov, Pec pod Snezkou .....              | 299,-€                    |
| 29.12.–02.01.                             | Jahresausklang Wohlfühlhotel in Nove Hradý, österr. Waldviertel .....   | 429,-€                    |
| 31.12.                                    | Landei Eschdorf (Getränke inkl.) .....                                  | 94,-€                     |
|   | Jägersruh Sohland .....   | 79,-€                     |
|   | Schützenhaus Pulsnitz .....   | 72,-€                     |
|   | Krasna Lipa/Böhmische Schweiz .....                                     | 71,-€                     |
| 31.12.                                    | Silvesterparties für junge Leute: Berlin-Partymeile .....               | 35,-€                     |
|   | »Silvester unter Palmen« im Tropical Islands .....                      | 88,-€                     |
| 30.10.                                    | Frauenkirche Dresden – Jubiläumskonzert 5 Jahre Weihe .....             | ab 42,-€                  |
| 27.11.                                    | Carte blanche – Weihnachtsshow im Travestie-Theater, 3-Gang-Menü .....  | 80,-€                     |
| 27.11.                                    | Weihnachten mit Rudi Giovanni – dem Caruso der Berge .....              | 65,-€                     |
| 15.12.                                    | Zauber der Weihnacht, Stephanie Hertel, Eberhard Hertel, St. Mros ..... | 69,-€                     |
| 22.01.                                    | Flippers – Abschiedstournee, Veranstaltung in Leipzig .....             | ab 80,-€                  |

**Tagesfahrten in großer Auswahl, wir schicken Ihnen auf Anfrage gern einen Katalog zu!**  
**Buchungen: 03 59 35 / 28 60 oder in den Reisebüros in Ihrer Nähe!**

# Fotorückblick auf das Nieskyer t



- Anzeigen -

## Herbst-Trümpfe für Ihre Fenster!

- Flächenvorhänge
- Lifestyle-Trends
- Gardinen-Technik in Perfektion

Ideen, Tipps & Tricks für das moderne Fenster

Beratung vor Ort – geht nicht – gibt's nicht!

**Gardinen- & Teppichtrend**  
Inh.: Andreas Knothe

Jakobstraße 9 • 02826 Görlitz • Tel./Fax (03581) 40 24 84

## Hauswirtschaftsdienst

**Christel Reinhold**

Bereits seit 1994 bin ich in diesem Beruf tätig. Ihre **individuellen Wünsche** erfülle ich gern

- »sauber machen«
- »einkaufen und kochen«
- »waschen und bügeln«
- »Fenster putzen, Gardinen waschen«
- »Hausordnung erledigen«
- »Arztbegleitung und Behördengänge«

Außerdem habe ich jederzeit ein offenes Ohr für Ihre Sorgen und Probleme.

Ich bin immer gern für Sie da –

**Anruf genügt!**  
Tel. (03 58 93) 62 63

Nieskyer Straße 7  
02906 Kreba-Neudorf

## S.P.P. Stanzten • Prägen • Pressen

# Schuhfachgeschäft

02748 Bernstadt, Russenstraße 5, Tel.: 035874/21160

Modell: Basel

Modell: Graz

Wir führen die Marken:

- BIRKENSTOCK
- Footprints
- Prägen
- ALPRO
- Betula®
- Papillio
- TATAMI

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9:00- 18:00 Uhr, Sa. 9:00- 13:00 Uhr**

# Herbstfest 2010



**Rohrleitungsbau  
OSTSACHSEN**  
GmbH & Co. KG

Trebuser Strasse 6  
D-02923 Hähnichen  
Tel: 03 58 94 / 3 02 52  
Funk: 01 72 / 3 45 92 19

• Grabenlose Rohrverlegung • Horizontalbohrungen



*Was du denkst, das bist und fühlst du.  
Was du bist und fühlst, strahlst du aus.  
Was du ausstrahlst, ziehst du an.*

*Was du denkst, widerfährt dir also.  
Achte deshalb gut auf deine Gedanken.  
Sie sind der Samen, aus dem die Erfahrungen  
deines Lebens hervorgehen.*

– Anzeigen –

Volkbank Raiffeisenbank Niederschlesien eG  
Görlitz · Niesky · Weißwasser

**3%  
p.a.**

**Sonderangebot zum Weltspartag!  
VR WachstumsGeld!**

- » nur im Oktober erhältlich
- » mit Zinsen bis zu 3,00% p.a.\*
- » variable Laufzeit von 1-6 Jahren
- » jährlich steigender Zinssatz  
bei Kapitalgarantie

\*Stand 30.09.2010, ab 10TE  
info@vrb-niederschlesien.de www.vrb-niederschlesien.de

**Volkbank Raiffeisenbank  
Niederschlesien eG**

— QUALITÄT MUSS NICHT TEUER SEIN —

**Altmann & Co.**  
Dachdecker GmbH Steinplatz 3 a, 02906 Niesky

*Ihr Dachdecker –  
Klempner – Zimmermann*

- Unsere Leistungen:**
- Dachumdeckung
  - Dachsanierung
  - Asbestabriss
  - Mülltonnenhäuschen
  - Terrassenabdichtung
  - Dachrinnensanierung
  - Carportmontage

Tel./Fax 03588/204424 · www.altmann-dachdecker-gmbh.de

**Ist Ihre KFZ-Versicherung zu teuer?  
Sind Sie Fahranfänger und suchen  
einen günstigen Einsteigertarif?  
Wollen Sie ein Zweitfahrzeug mit dem gleichen  
Rabatt wie das Erstfahrzeug versichern?**

? ?

**Wir haben bestimmt die richtige Lösung!**

- Vergleich aller Versicherer
- Sondereinstufungen
- Zusätzliche Rabatte



Nutzen Sie unseren kostenlosen Beratungsservice.

**Kalbaß**



02906 Niesky  
Muskauer Straße 21  
(demnächst **Horkaer Straße 13**)  
Tel. (03588) 201955  
Fax (03588) 201956

**Wir beraten Sie gern:**  
Mo.–Mi. 9–16 Uhr  
Do. 9–18 Uhr  
Fr. 9–12 Uhr

**VERSICHERUNGSMAKLER GMBH**

## SHG Chronische Schmerzen

Die SHG lädt am **Dienstag, dem 9. November 2010**, um 18.00 Uhr ganz herzlich in die Cafeteria des Emmaus-Krankenhauses Niesky ein. Es spricht Dr. Jörg Drechsel zum Thema: »**Wie gehe ich mit chronischen Schmerzen um**«. Anschließend Diskussion zum Thema. Interessierte sind herzlich eingeladen.

Am **Freitag, dem 15. Oktober 2010**, von 19.00 bis 21.00 Uhr, oder am **Sonntag, dem 16. Oktober 2010**, von 9.00 bis 11.00 Uhr findet ein Qi-Gong-Kurs im Schulungsraum des ASB Niesky, Rothenburger Str. 27, statt. Der Kurs (5 x 2 Stunden) umfasst Alltagsübungen und nierenstärkendes Gehen. Infos und Anmeldung unter 035 88/207666.

- Anzeige -

## Eislaufverein Niesky e.V.

Mitglied im Oberlausitzer Kreissportbund e.V.



### Erstes Heimspiel im Niesky – Start in die Eishockeysaison 2010/2011

Die ersten Heimspiele im Eisstadion am Waldbad:

Sa. 30.10.2010 18.30 Uhr Tornado Niesky – EHV Schönheide 09  
Sa. 6.11.2010 18.30 Uhr Tornado Niesky – Wild Boys Chemnitz  
Sa. 13.11.2010 18.30 Uhr Tornado Niesky – Icefighter Leipzig

### Saisonkarten

Die Saisondauerkarte für das Nieskyer Waldstadion gilt für alle 16 Heimspiele der Tornados. Der Kartenpreis für einen Erwachsenen ist **72,00 EUR** statt normal bei Einzelkauf 96,00 EUR und für eine ermäßigte Saisonkarte **42,00 EUR** statt 64,00 EUR.

Die Saisondauerkarten sind nur vom 18. Oktober bis 5. November 2010 in der Modeboutique Ramona Jandik in Niesky auf der Görlitzer Straße erhältlich.

### Eintrittspreise bei den Heimspielen der Tornados

Für die Heimspiele der Tornados in Niesky gelten in der neuen Saison unverändert folgende Eintrittspreise:

#### Erwachsene ab 17 Jahre:

Abendkasse: 6,00 EUR  
Vorverkauf: 5,00 EUR

#### Kinder bis einschl. 16 Jahre, Vereinsmitglieder, Schwerbeschädigte

Abendkasse: 4,00 EUR  
Vorverkauf: 3,00 EUR

#### Kinder bis 16 Jahren, Vereinsmitglieder und Personen mit einem Schwerbeschädigtenausweis

haben beim Erwerb der Eintrittskarten und beim Eintritt ins Eisstadion den entsprechenden Ausweis vorzuzeigen.

Der Vorverkauf findet in dieser Saison ausschließlich in der Modeboutique Ramona Jandik in Niesky auf der Görlitzer Straße statt und endet in der Regel am Freitag der Heimspielwoche.

### Fanbusse

Wie im Vorjahr organisiert die Fangruppe »Sturmjäger« zu ausgewählten Auswärtsspielen Fanbusse zwecks tatkräftiger Unterstützung der Tornados. Nachfolgend die aktuelle Planung:

**Datum Abfahrt Ziel**  
22.10.2010 16.00 Uhr Berlin

**Gegner FASS Berlin**  
**Spielbeginn 19.30 Uhr**

**Datum Abfahrt Ziel**  
24.10.2010 14.30 Uhr Jonsdorf

**Gegner EHC Jonsdorfer Falken**  
**Spielbeginn 17.00 Uhr**

**Datum Abfahrt Ziel**  
12.11.2010 16.00 Uhr Berlin

**Gegner ECC Preussen Juniors**  
**Spielbeginn 19.30 Uhr**

Die Abfahrt erfolgt grundsätzlich ab der Bushaltestelle Horkaer Straße (vor der Villa) in Niesky. Telefonische Anmeldungen sind unter der Nr. 035 88/2075 19 möglich.

**200**

**HIN UND WEG. ODER ZURÜCK.**

UNSERE AKTIONSMODELLE JETZT MIT 3 MONATEN RÜCKGABERECHT BEI VOLLER ERSTATTUNG DES KAUFPREISES\* BIS 1.000 KM\*\*

Abb. enthalten Sonderausstattung.

### z.B. PEUGEOT 206+

- ABS, EBV, Notbremsassistent
- Fahrer- und Beifahrerairbag
- Fensterheber vorn elektr.
- Servolenkung
- Nebelscheinwerfer
- Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung

**€ 8.999,00\*\*\***

Barpreis für den Peugeot 206+ 3T 1,1l 60

\*Sie zahlen nur die Kosten für An- und Abmeldung, Kosten für Betriebsstoffe sowie Steuern und Versicherung. \*\*Bei einer Fahrleistung über 1.000 km müssen Sie ein angemessenes Entgelt bezahlen. Bei einer Fahrleistung über 3.000 km ist das Rückgaberecht ausgeschlossen. Das Angebot gilt für Privatkunden bei Vertragsabschluss bis 31.10.2010. Nähere Informationen unter [www.peugeot.de](http://www.peugeot.de).

\*\*\*zzgl. Überführung

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 8,0; außerorts 4,5; kombiniert 5,7; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: kombiniert 135; gemäß RL 80/1268/EWG



## LÖWEN AUTOMOBILE GMBH

PEUGEOT VERTRAGSPARTNER

02828 Görlitz · Nieskyer Straße 913 · Tel.: 035 81/38247-0 · Fax: 035 81/38247 13  
[www.peugeot-goerlitz.de](http://www.peugeot-goerlitz.de)

**Seniorenstammtisch**

Am Montag, dem 25. Oktober 2010, treffen sich um 18.00 Uhr die Senioren des Eislaufvereins Niesky e.V. in der Nieskyer Gaststätte »Weintraube« auf der Rothenburger Straße zum ersten Seniorenstammtisch der Saison 2010/2011.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.eislaufverein-niesky.de](http://www.eislaufverein-niesky.de).



**Aktive Seniorenbetreuung**  
Niesky, Sonnenweg 23/25

**Veranstaltungsplan Oktober 2010**

- **Montag, 18.10.2010, 14.00 Uhr**  
Seniorenachmittag – »Kaffee – Plauderei – Kreatives«
- **Mittwoch, 20.10.2010, 14.00 Uhr**  
Erntedankfest (mit Zwiebelkuchen und Federweißer)
- **Montag, 25.10.2010, 14.00 Uhr**  
Seniorenachmittag – »Kaffee – Plauderei – Kreatives«
- **Mittwoch, 27.10.2010, 14.00 Uhr**  
Seniorenachmittag – Spiel und Spaß am Nachmittag
- **Montag, 1.11.2010, 14.00 Uhr**  
Seniorenachmittag – »Kaffee und Plauderei«
- **Mittwoch, 3.11.2010, 9.30 Uhr**  
Treff zum gemütlichen Frühstück
- **Montag, 8.11.2010, 14.00 Uhr**  
Gemütlichkeit bei Kaffee & Kuchen
- **Mittwoch, 10.11.2010, 14.00 Uhr**  
Vortrag »Wölfe in der Lausitz«
- **Montag, 15.11.2010, 14.00 Uhr**  
gemütliche Plauderei zur Kaffezeit
- **Mittwoch, 17.11.2010, 14.00 Uhr**  
Spiel und Spaß am Nachmittag

(Änderungen vorbehalten)

**Sprechzeiten der Seniorenberatung:**

Montag und Mittwoch 12.00 bis 14.00 Uhr

Unser TÜV-SÜD-Ratgeber aus Görlitz mit *Mattias Gähler*

**Morgens ins Auto und dann ins Büro – leider Fehlanzeige**

**Kälte Vorbereitungen gegen gefrorene Türen und fehlenden »Langzeitfrostschutz«**

Die Vorboten der großen Kälte kommen rasch und unangemeldet. Tage und Nächte mit überraschend gefährlicher überfrierender Nässe, Temperaturen sausen in den Keller – sogar einsetzender Schneefall ist möglich. Die Vorbereitungen gegen permanente Kälte könnte zu den wichtigsten Voraussetzungen für einen gelungenen Start gerade in den kommenden Tagen werden. Der TÜV SÜD-Experte verweist darauf, dass in die Scheibenwaschanlage ein reinigendes Frostschutzmittel gehört und nach dem Auffüllen des Behälters der Wasch-Schalter so lange betätigt werden sollte, bis sich auch Pumpe, Leitungen und Düsen mit dem frostschutzgeschützten Wasser gefüllt haben. »Dadurch wird verhindert, dass sie später wieder einfrieren.«

Leider kann es in den kommenden Tagen oder Morgenstunden immer passieren, dass die Kraftfahrer nach starkem Nachtfrost vor der verschlossenen Autotür stehen bleiben. Dann wird es nichts mit dem zügigen Losfahren ins Büro. Leichte Abhilfe wäre zu schaffen, wenn mit einem Türschloss-Enteiser das Schloss rechtzeitig behandelt worden wäre. Matthias Gähler: »Wenn Sie rechtzeitig die Dichtungen an den Türeinfassungen mit einschlägigen Mitteln behandeln, können Sie auch einer Beschädigung der Türdichtungen durch Festfrieren vorbeugen.«

»Außerdem«, so der Fachmann weiter, »ist bei Fahrzeugen mit wassergekühlten Motoren z.B. ein ausreichender Kühlerfrostschutz besonders wichtig. Auch bei so genanntem Langzeitfrostschutz muss nämlich von Zeit zu Zeit geprüft werden, ob er noch ausreichend wirkt. Im Rahmen unserer HU lässt sich der Frostschutz ohne großen Aufwand kontrollieren.« Weitere Tipps zur verkehrstechnischen Sicherheit gibt es in den Prüfstellen des TÜV. Mit dem kostenlosen Anmelde-service unter 0800-12 12 444 sparen Sie Geld und erhalten einen Termin Ihrer Wahl an einer TÜV-Prüfstelle in Ihrer Nähe.

1990 – 2010
**20 JAHRE**

**Drescher & Vetter GbR**

**Swimmingpool – Heizung – Bad,  
wir haben für alles einen Rat!**

---

**Manfred Drescher &  
Karin Vetter GbR**  
Schleiermacherstr. 40  
02916 Niesky

---

**Telefon 0 35 88 / 20 77 86 · [www.DundV.de](http://www.DundV.de)**

**Ihr Brennstoff-Fachhändler**

**Partner für's WINTER-SORTIMENT**

**Heizprofi**  
Fachhandel Görlitz  
Demianiplatz 51 · 02826 Görlitz  
Telefon 0 35 81 / 31 23 53  
Niesky Telefon 0 35 88 / 20 55 52

**BTS** Büro Technische Sicherheit  
**Dipl.-Ing. (FH)  
Frank Klimke**  
Sicherheitsingenieur

02923 Horka  
Weidmannsheim 4  
Tel.: 0 35 88 / 25 84 40 · Fax: 0 35 88 / 25 84 41  
**Funk: 01 51 / 15 38 92 91**

**STIHL DIENST Lindner**  
Motorsägen • Forst- u. Gartengeräte

02894 Vierkirchen  
Arnsdorf Nr. 13 a  
**Tel. (035827) 7403-0**

**Motorsägenlehrgänge am  
23.10. und 30.10.2010**

Gem. Vorschriften der landwirtschaftlichen BG und der GUV  
Interessenten melden sich unter einer der angegebenen Anschriften.

Veranstaltungsort:  
Schliefenanlage Niesky e.V. (auch nach Vereinbarung)

**GLÖCKNER**

**Malereibetrieb**

**Bautenschutz und Baumaterial**

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenreinigung und -gestaltung
- Wärmedämmung
- Putzarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Sand- und Wasserstrahlarbeiten

[www.Maler-Gloekner.com](http://www.Maler-Gloekner.com)

Gablenzer Weg 21 · 02943 Weißwasser  
**Telefon (03576) 222082 · Fax 222083**  
**Mobil 01 71 681 4659**  
E-Mail: [Malereibetrieb.Gloekner@t-online.de](mailto:Malereibetrieb.Gloekner@t-online.de)

*Atelier* **GLÖCKNER**  
AUSSTELLUNG • BERATUNG • VERKAUF  
Görlitzer Str. 7 · 02943 Weißwasser



# SCHULNACHRICHTEN



## Kurse der Volkshochschule Niesky

Anmeldungen nimmt die Volkshochschule Dreiländereck, Geschäftsstelle Niesky, Zinzendorfplatz 14 (Eingang ist vom Parkplatz der Sparkasse erreichbar), entgegen. Infos unter 03588/201963, im Internet unter [www.vhs-dreilaendereck.de](http://www.vhs-dreilaendereck.de)

| Kurs  | Beginn   | Zeit      |
|---|----------|-----------|
| Orientalischer Bauchtanz – Einsteiger                   | 19.10.10 | 16.45 Uhr |
| Englisch Aufbaukurs 1                                   | 19.10.10 | 17.15 Uhr |
| Polnisch Grundkurs 1                                    | 19.10.10 | 19.00 Uhr |
| Computertastatanschreiben                               | 21.10.10 | 18.00 Uhr |
| Nähkurs für Anfänger                                    | 20.10.10 | 18.00 Uhr |
| Töpfern – Grundkurs                                     | 21.10.10 | 18.30 Uhr |
| Italienisch für Anfänger                                | 22.10.10 | 16.30 Uhr |
| Shiatsu – Eine Einführung                               | 22.10.10 | 18.30 Uhr |
| Englisch für Anfänger                                   | 25.10.10 | 16.45 Uhr |
| Englisch Grundkurs 2                                    | 25.10.10 | 18.30 Uhr |
| Spagyrik  | 26.10.10 | 17.00 Uhr |
| »Lebe mit Stil – zeige Profil« – Farb- und Stilberatung | 28.10.10 | 18.00 Uhr |
| Shiatsu-Massage für mein Kind                           | 6.11.10  | 9.30 Uhr  |
| Shiatsu – Tiefe Entspannung                             |          |           |
| – Innere Ruhe – Auftanken – Wohlfühlen                  | 12.11.10 | 8.00 Uhr  |
| Polnisch für Anfänger intensiv                          | 27.11.10 | 9.30 Uhr  |

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### Evangelische Brüdergemeinde

Zinzendorfplatz 2, 02906 Niesky, Telefon 03588/202995, [www.bruedergemeine-niesky.de](http://www.bruedergemeine-niesky.de)

#### Wir laden herzlich ein zu unseren Gottesdiensten

**Predigt** – jeden Sonntag um 8.45 Uhr *in der Emmaus-Kapelle* und um 9.45 Uhr *im Kirchensaal am Zinzendorfplatz* (mit Kindergottesdienst)  
**Singstunde** (Herrnhuter Liedgottesdienst) – jeden Samstag um 19.00 Uhr *im Kleinen Saal*

#### Regelmäßige Gemeindeveranstaltungen

**Kirchenchor** für alle, die gern singen – montags 19.30 Uhr *im Pfarrhaus*

**Bläserchor** – dienstags 19.00 Uhr *im Haus Plitt*

**Kinderstunden** – mittwochs 15.00 Uhr (5- bis 8-Jährige) und 16.30 Uhr (9- bis 12-Jährige), donnerstags 15.30 Uhr (2- bis 5-Jährige), *jeweils im Pfarrhaus*

**Junge Gemeinde** – donnerstags 19.00 Uhr *im Jugendraum*

**Gebet um Frieden** – montags 19.00 Uhr *im Pfarrhaus*

Frauenfrühstück am 21.10. um 8.30 Uhr *im Pfarrhaus*

Schwestern- und Seniorenkreis am 28.10. um 15.00 Uhr *im Pfarrhaus*

– Anzeigen –

**Wir kommen, wohin Sie uns rufen,  
Tag und Nacht!**

*Bestattungsunternehmen*

EVA-MARIA HINZ

**Bautzener Straße 2**  
02906 Niesky  
☎ 03588 / 209722

August-Bebel-Platz 11  
02627 Weißenberg  
☎ 035876 / 41634

*In Ihrer Trauer um den Verlust eines geliebten Menschen sind wir Ihnen ein zuverlässiger, einfühlsamer und kompetenter Begleiter.*

### Kinderchorprojekt »Macht euch auf!«

**Alle Kinder von 4 bis 14 Jahren sind eingeladen.**

Vom 1. bis 29. November wird ein weihnachtliches Singspiel eingeübt zur Aufführung beim Nieskyer Weihnachtsmarkt am 2. Advent.

Die Proben finden jeweils montags 16.00 bis 16.45 Uhr im Pfarrhaus der Brüdergemeinde statt. Alle Kinder, die Freude am Singen haben, sind herzlich willkommen!

Information und Anmeldung bei Kantorin Katharina Hänel, Tel. 035932/31671.

### Konzert: »The Abbey Singers«

Kathedral-Chor aus Carlisle/England

Am **Dienstag, 26. Oktober, um 19.00 Uhr** im Kirchensaal am Zinzendorfplatz. Auf dem Programm stehen Werke von Henry Purcell, Felix Mendelssohn-Bartholdy, Anton Bruckner u. a.

**Eintritt frei – Spende erbeten**

### Evangelische Kirchengemeinde Niesky

Rothenburger Straße 14, 02906 Niesky, Telefon/Fax 03588/207859

|        |       |   |
|--------|-------|---|
| 17.10. | 10.00 | Abendmahlsgottesdienst, anschl. Kirchencafé                         |
| 18.10. | 19.30 | Singkreis   |
| 20.10. | 19.30 | Gemeindeabend »Bilder aus Israel« mit dem Pfarrerehepaar Jordanov   |
| 21.10. | 19.45 | Bibelkreis CVJM   |
| 24.10. | 9.30  | Musikalischer Gottesdienst, anschl. Kirchencafé                     |
| 25.10. | 19.30 | Singkreis   |
| 29.10. | 19.45 | Bibelkreis CVJM   |
| 31.10. |       | <i>Reformationsfest</i>   |
|        | 9.30  | Abendmahlsgottesdienst, anschl. Kirchencafé                         |
| 1.11.  | 19.30 | Singkreis   |
| 4.11.  | 19.45 | Bibelkreis CVJM   |
| 7.11.  | 9.30  | Abendmahlsgottesdienst mit Taufgedächtnis, anschließend Kirchencafé |
| 8.11.  | 19.30 | Singkreis   |
| 10.11. | 14.00 | Seniorenachmittag   |
| 11.11. | 15.00 | Martinstag  |
|        | 19.45 | Bibelkreis CVJM   |
| 14.11. | 9.30  | Abendmahlsgottesdienst, anschl. Kirchencafé                         |
| 15.11. | 19.30 | Singkreis   |
| 18.11. | 19.45 | Bibelkreis CVJM   |

### Evangelische Trinitatisgemeinde am See

An der Kirche 2, 02906 Niesky/OT See, Telefon 03588/205940, Fax 03588/205980, E-Mail: [ekgm.trinitatis@kkvsoel.net](mailto:ekgm.trinitatis@kkvsoel.net)

#### Gottesdienste in See

|        |       |   |
|--------|-------|---|
| 16.10. | 15.30 | <b>Dankgottesdienst</b> für die Sanierung unserer Kirche mit Pfarrer Huth (siehe unten) |
| 17.10. | 10.15 | Kollm mit Pfarrer i.R. Müller   |
| 24.10. | 10.15 | Familiengottesdienst mit G. Neumann   |
| 31.10. | 10.15 | Gottesdienst mit Pfarrer Huth und Abendmahl   |
| 7.11.  | 10.15 | Gottesdienst mit Pfarrer Huth   |
| 14.11. | 10.15 | Posaunenfeierstunde mit Pfarrer Huth  |
| 17.11. | 14.30 | Bußtagsgottesdienst mit Pfarrer Huth in Petershain                                      |
| 21.11. | 10.15 | Gottesdienst mit Pfarrer Huth und Abendmahl   |

#### Kinder- und Jugendarbeit im Pfarrhaus See

##### Christenlehre:

|              |                           |
|--------------|---------------------------|
| 1.-2. Klasse | montags 14.30–15.15 Uhr   |
| 3. Klasse    | dienstags 14.30–15.30 Uhr |

## HAUSMEISTERSERVICE

Uwe Ebermann

Am Schäferberg 1 · 02906 NIESKY – OT See  
☎ (03588) 201547 · Funktel. 0170/6264641



- Dachrinnenreinigung
- Laubberäumung und Entsorgung
- Kleintransporte mit Multicar

4. Klasse dienstags 15.30–16.30 Uhr  
 5.–6. Klasse dienstags 16.30–17.30 Uhr  
**Konfirmandenunterricht:**  
 7. Klasse dienstags 16.00–17.00 Uhr  
 8. Klasse dienstags 17.00–18.00 Uhr

**Weitere Gruppen und Kreise:**

**Gebetsdienst im Pfarrhaus:** montags 19.30 Uhr  
**Kirchenchor:** dienstags 19.45 Uhr  
**Posaunenchor:** donnerstags 19.00 Uhr  
**Seniorenachmittag:** Mittwoch, 10.11.2010, um 14.30 Uhr  
**Hauskreis bei Fam. Ohnesorge:** mittwochs 19.45 Uhr  
**Hauskreis bei Fam. Heymann:** mittwochs 19.30 Uhr

*Unsere Kirche in See ist fertig!*

Dankbar sind wir für eine wunderbar gelungene Außensanierung und Turmdachenerneuerung. Wir danken allen, die das ermöglicht haben: Gott, den Sponsoren und den vielen Spendern, der Bauplanung, den Handwerkern, der Gemeindeleitung und dem Fonds Integrierte Ländliche Entwicklung.

**Wir laden neben den Genannten auch alle Bürger unserer Orte ganz herzlich am 16.10.2010, um 15.30 Uhr zu einem Dankgottesdienst nach See ein.**

Im Anschluss wollen wir gemeinsam bei einem **großen Grillfest** feiern.  
*Ihre Evangelische Trinitatisgemeinde am See*

**Evangelisches Pfarramt Kosel**

Am Schöps 2, 02923 Hähnichen, Telefon/Fax 03 58 94/3 04 07, Handy 01 72/3 45 82 79, E-Mail: Hans-Christian.Doehring@freenet.de

**Gottesdienste**

|        |       |   |
|--------|-------|---|
| 17.10. | 10.30 | Gottesdienst                                  |
| 24.10. | 10.30 | Gottesdienst                                  |
| 31.10. | 10.00 | zentraler (Jugend-) Gottesdienst in Hähnichen |
| 7.11.  | 10.30 | Gottesdienst                                  |
| 14.11. | 10.30 | Gottesdienst                                  |
| 17.11. | 10.30 | Gottesdienst                                  |

**Junge Gemeinde:** 15.10.2010, 18.00 Uhr

**Frauenkreis:** Montag, 18.10.2010, 15.00 Uhr in Kosel

**Gemeindekirchenrat:** Freitag, 22.10.2010, 19.30 Uhr (evtl. in Hähnichen)

**Ganz herzlichen Dank** allen Spendern und Sammlerinnen für die Naturalien, Blumen- und Geldspenden zum Erntedankfest.

**Urlaub von Pfarrer Doebling** bis 14.10.2010 und vom 5.11. bis 14.11.2010. Vertretung: Pfn. Ellmann, Rietschen

**Kassenstunde** zur Bezahlung von Kirchgeld und Friedhofsgeld in Kosel: Montag, 15.11.2010, 16.00–17.30 Uhr in der Kirche

**Katholische Pfarrgemeinde Niesky**

Sonnenweg 18, 02906 Niesky, Telefon 035 88/20 58 94, Fax 22 36 46

**Sonntagsgottesdienste:**

|        |       |           |
|--------|-------|-----------|
| 17.10. | 10.00 | Hl. Messe |
| 24.10. | 10.00 | Hl. Messe |
| 31.10. | 10.00 | Hl. Messe |
| 7.11.  | 18.00 | Hl. Messe |
| 14.11. | 10.00 | Hl. Messe |

**Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH**

**Heizöl • Diesel** 

Niesky  
**Tel. 03588/28 7899**

Görlitz  
**Tel. 03581/31 23 53**

  
 VERTRAGSHÄNDLER

www.olb-eibau.de mail@olb-eibau.de

**Vorankündigungen:**

**Vorgefeierte Sonntagsmesse**

jeden Samstag um 18.00 Uhr in der Kapelle in Rietschen

**Hl. Messe in der Kirche in Rothenburg**

jeden Sonntag um 8.30 Uhr

**Gräbersegnungen:**

Sonntag, 31.10.

13.30 Rothenburg · 15.00 Ödernitzer Friedhof · 15.30 Waldfriedhof

Samstag, 6.11.

11.00 Rietschen · 13.00 Neusärchen · 13.30 See · 14.00 Jänkendorf

14.30 Ullersdorf · 15.00 Steinölsa

**Christliche Versammlung Niesky**

Schlossergasse 3, 02906 Niesky, Telefon 035 88/25 88 88, www.cv-niesky.de

sonntags 10.00

Gottesdienst

(mit Kinderbetreuung)

montags 15.00

Kinder- und Jungchar

(5–11 Jahre)

dienstags 19.30

Bibel- und Gebetsstunde

samstags

Hauskreis

(Ort und Zeit bitte erfragen)

**Weitere Veranstaltungen, zu denen wir herzlich einladen:**

**Missionstag Niesky**

am 23.10. 2010

von 10.00 bis ca. 17.00 Uhr,

mit Missionswerk New Tribes

Mission und Missionaren von den Philippinen

**Evangelisationswoche**

vom 4. bis 7.11.2010

mit Dieter Weidensdörfer

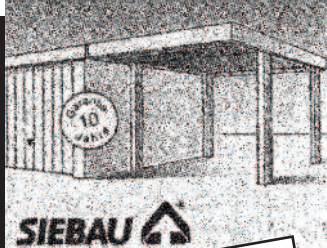
(Missionswerk Heukelbach),

jeweils 19.30 Uhr, außer

7.11.2010, um 10.00 Uhr

– Anzeigen –

*Variabel im System:*



**SIEBAU- GARAGEN und CARPORTS**

**Knut-Heinz Weiner**  
**Stahl- und Metallbau**  
 Rothenburger Landstraße 66  
 02828 Görlitz-Ludwigsdorf  
 ☎ 035 81/31 48 37 · Fax 31 48 38



**Gut zu wissen, was mein Besitz wert ist!**

**Sachverständigenbüro Werner Kühn**

**Immobilienbüro Kühn**  
 Vermittlung, Verkauf, Vermietung, Beratung

Diplomimmobilienwirt (VWA)  
 Zertifizierter Sachverständiger

**Zertifizierende Stelle:**  
 B. Z. S. – Bundesverband der Zertifizierten Sachverständigen e.V.  
 St.-Petersburger-Str. 15, 01069 Dresden

02906 Niesky · Rosenstraße 2 · **Telefon (03 588) 20 19 96**  
 www.immobili-en-kuehn-online.de · info@immobili-en-kuehn-online.de

**Schmiede & Metallbau**

**Harald Dießner**  
 SCHMIEDEMEISTER

gegründet 1910 – Mitglied der Metallinnung  
 Görlitz – Niesky – Weißwasser



**SCHMIEDE • BAUSCHLOSSEREI • GELÄNDER STAHLKONSTRUKTIONEN • TÜREN • TORE**

Arnsdorf 201 · 02894 Vierkirchen · Tel./Fax 03 58 27 / 7 08 46

# Photovoltaik



- ☺ Ertragsstarke Produkte aus Dresden
- ☺ Finanzierung ohne Grundbucheintrag
- ☺ Deutsche Klasse statt chinesische Masse

20 Jahre, jeden Monat hohe Erträge, garantiert

FRANK **SCHOLZE**

IMMER AUF DRAHT

Telefon (0 35 91) 30 20 41 · www.elektro-scholze-bautzen.de  
02625 Bautzen · Dresdener Straße 64

**Der Mazda5 steht für Zuverlässigkeit. Und Temperament. Und Umweltbewußtsein. Und Funktionalität. Serienmäßig. Die Neuauflage des Mazda5 setzt noch einen drauf - in jeder Hinsicht.**

Der 7-Sitzer punktet aus jedem Blickwinkel:  
- mit seinem unverwechselbaren 5-Punkt-Frontgrill  
- mit seinen neuen horizontalen Heckleuchten ...  
und nicht nur durch sein Äußeres.  
Beste Aussichten bietet auch das Cockpit. Die benutzerfreundliche Armaturentafel und das gut platzierte Info-Display verbinden mühelos Funktionalität und Qualität.  
Er hat auch einen ausgeprägten Beschützerinstinkt - und viele clevere Sicherheits-Features für Fahrer und Passagiere.

Schon zur Probefahrt angemeldet - na dann aber los ...!

*Das Gelingen ist manchmal das Endresultat einer ganzen Reihe missglückter Versuche.*

*Vincent van Gogh*

## Der neue Suzuki Swift



Way of Life!



www.suzuki-swift.de

**Jetzt bei Ihrem Suzuki Partner Probe fahren!**

- Sicher: ABS mit Bremsassistent, ESP<sup>1</sup> und 7 Airbags serienmäßig
- Dynamisch: 1.2-Liter-Benzinmotor mit 69 kW (94 PS) oder 1.3-Liter-Turbodieselmotor mit 55 kW (75 PS)
- Wirtschaftlich: Kraftstoffverbrauch: innerorts 5,1-6,8 l/100 km, außerorts 3,6-4,9 l/100 km, kombiniert 4,2-5,6 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Ausstoß kombiniert 109-129 g/km (VO EG 715/2007).
- Großzügig: Klimaautomatik, Tempomat, Sitzheizung, Lederlenkrad, CD-Radio, USB-Anschluss, Lichtsensor, 40,64 cm (16"-) Alufelgen<sup>2</sup>

<sup>1</sup>ESP® ist eine eingetragene Marke der Daimler AG.

<sup>2</sup>Gilt für Ausstattungslinie Comfort.

**Maesmans**  
VERTRAGSHÄNDLER

Gewerbering 11 · 02828 Görlitz  
Telefon 0 35 81 / 38 66 66 · www.maesmans.de



Der neue Mazda5 schon ab € 19.990.<sup>2</sup>

Erleben Sie die Größe, die Flexibilität und den Fahrspaß einer neuen Generation. Überzeugen Sie sich selbst und besuchen Sie uns am 16.10.2010 von 9 bis 14 Uhr. Freuen Sie sich auf den neuen Mazda5 und viele attraktive Angebote für alle Mazda Modelle.

Kraftstoffverbrauch im Testzyklus: innerorts 9,3 l/100 km, außerorts 6 l/100 km, kombiniert 7,2 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen im kombinierten Testzyklus: 168 g/km.

1) Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten. 2) Endpreis für den Mazda5 Prime-Line 1.8 l MZR 85 kW (115 PS), inkl. Überführungskosten und zzgl. Zulassungskosten. Abbildung zeigt Fahrzeug mit höherwertiger Ausstattung.

**Autohaus Arndt**  
Filiale Niesky

Inhaber Bernd Budi e.K.  
Jänkendorfer Str. 2  
02906 Niesky

Tel: (0 35 88) 2 22 92 30  
Fax: (0 35 88) 22 29 23 20  
info@niesky.autohaus-arndt.de  
www.autohaus-arndt.de

direkt hinter OBI

